

ENGLISH	4
БЪЛГАРСКИ	13
ČEŠTINA	24
EESTI	33
HRVATSKI	42
MAGYAR	51
ҚАЗАҚША	60
LIETUVIŠKAI	70
LATVIEŠU	79
POLSKI	88
ROMÂNĂ	97
РУССКИЙ	106
SLOVENSKY	116
SLOVENŠČINA	125
SRPSKI	134
УКРАЇНСЬКА	143

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Keep the shaver and the mains cord dry.

Warning

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the shaver or the mains cord if it is damaged.
- If the mains cord is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.

Caution

- Always put the protection cap on the shaver to protect the shaving heads when you are travelling.
- Only use the mains cord supplied.
- Use and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Noise level: Lc= 64 dB(A)



Compliance with standards

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

General

The appliance is equipped with an automatic voltage selector and is suitable for mains voltages from 100 to 240 volts.

Using the appliance

Shaving

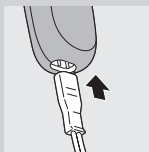
Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

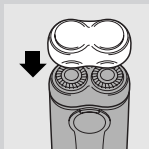
Shaving on a dry face gives the best results.

- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the mains plug in the wall socket.
- 3** Press the switch lock (1) and push the on/off slide upwards (2) to switch on the appliance.

Note: The switch lock prevents accidental switching on of the appliance.

- 4** Move the shaving heads over your skin. Make both straight and circular movements.
- 5** Push the on/off slide downwards to switch off the shaver.





- 6** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming

You can use the trimmer to groom your sideburns and moustache.



- 1** Push the slide upwards to open the trimmer. The trimmer can be activated while the motor is running.
- 2** After use, push the trimmer downwards to close it.

Cleaning and maintenance

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

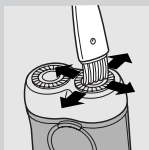
Regular cleaning guarantees better shaving performance.

For easy and optimal cleaning, Philips Shaving Head Cleaning Spray (type no. HQ110) is available. Ask your Philips dealer for information.

Note: *Philips Shaving Head Cleaning Spray may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

You can also clean the shaver in the following way:

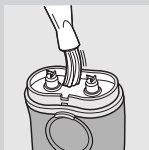
Every week: shaving unit and hair chamber



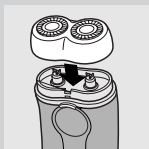
- 1** Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the top of the appliance first. Use the cleaning brush supplied.



- 3** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



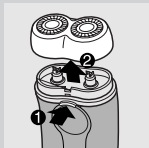
- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the cleaning brush.



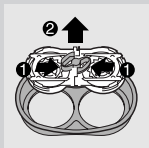
- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

Every two months: shaving heads

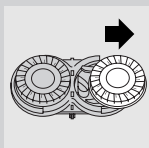
- 1** Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



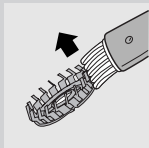
- 3** To remove the retaining frame, push the sides of the central spring towards each other (1). Then lift the retaining frame out of the shaving unit (2).



- 4** Slide the shaving heads out of the retaining frame and clean them one by one.

Do not mix up the cutters and the guards.

This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the cleaning brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Clean the guard with the cleaning brush.

- 7** Slide the shaving heads back into the retaining frame and put the retaining frame back into the shaving unit.

- 8** Put the shaving unit back onto the shaver.

Extra thorough cleaning

For extra thorough cleaning, put the shaving heads in a degreasing liquid (e.g. alcohol) every six months.

To remove the shaving heads, follow steps 1 to 4 described above. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with a drop of sewing machine oil to prevent wear of the shaving heads.

Trimmer

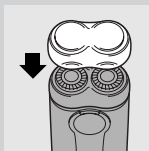
Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the trimmer with the cleaning brush supplied.
- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.



Storage

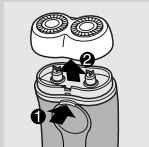
- 1** Switch off the shaver.
- 2** Put the protection cap on the shaver after use to prevent damage to the shaving heads.
- 3** HQ444 only: Store the appliance in the luxury pouch.



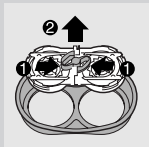
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

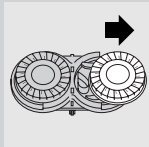
Replace damaged or worn shaving heads with HQ4 + Philips shaving heads only.



1 Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



2 Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



3 To remove the retaining frame, push the sides of the central spring towards each other (1). Then lift the retaining frame out of the shaving unit (2).

4 Slide the shaving heads out of the retaining frame and replace them with new ones.

5 Put the retaining frame back into the shaving unit.

6 Put the shaving unit back onto the shaver.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ4 + Philips shaving heads.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (not available in China).

Environment



- Do not throw away the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Customer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
Reduced shaving performance.	The shaving heads are dirty. You have not cleaned the shaver well enough or you have not cleaned it for a long time.	Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.

Problem	Possible cause	Solution
	Long hairs obstruct the shaving heads.	Clean the cutters and guards with the cleaning brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.
	The shaving heads are damaged or worn.	Replace the shaving heads every 2 years for optimal shaving results. See chapter 'Replacement'.
The shaver does not work when I push the on/off slide upwards.	The shaver is not connected to the mains.	Put the mains plug in the wall socket.
Skin irritation.	Your skin needs time to get used to the Philips shaving system.	Skin irritation during the first 2-3 weeks of use is normal. After this period, the skin irritation usually disappears.

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Пазете самобръсначката и захранващия кабел сухи.

Предупреждение

- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не използвайте самобръсначката или захранващия кабел, ако са повредени.
- Ако захранващият кабел е повреден, с оглед предотвратяване на опасност винаги заменяйте повредения захранващ кабел само с оригинален такъв.

Внимание

- За да предпазите бръснешите глави при пътуване, винаги поставяйте предпазната капачка на самобръсначката.
- Използвайте само доставения с комплекта захранващ кабел.



- Използвайте и съхранявайте уреда при температура между 5°C и 35°C.
- Ниво на шума: $L_c = 64 \text{ dB(A)}$

Съответствие със стандартите

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Общи положения

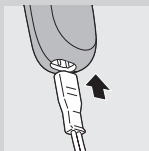
Уредът е съоръжен с автоматичен селектор на напрежение и е подходящ за напрежения на мрежата в диапазона от 100 до 240 волта.

Използване на уреда

Бръснене

На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата за бръснене Philips.

Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.



- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.
- 3** Натиснете предпазителя на ключа (1) и преместете плъзгача за вкл./изкл. нагоре (2), за да включите уреда.

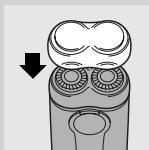


Забележка: Предпазителят на ключа предотвратява случайно включване на уреда.



- 4** Движете бръснешите глави по кожата си. Правете едновременно праволинейни и кръгови движения.

- 5** Преместете плъзгача за вкл./изкл. надолу, за да изключите самобръсначката.



- 6** За да избегнете повреди, поставяйте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.

Подстригване

Можете да ползвате машинката за подстригване, за да оформите бакенбардите и мустаците.

- 1** Избутайте плъзгача нагоре, за да отворите машинката за подстригване.

Ножчето може да бъде задействано, докато електромоторът работи.

- 2** След употреба натиснете машинката за подстригване надолу, за да я затворите.



Почистване и поддръжка

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин или ацетон.

Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

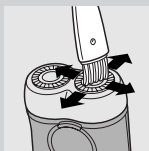
За лесно и оптимално почистване се предлага спрей Philips Shaving Head Cleaning Spray (тип

№ HQ110). За информация се обърнете към търговец на уреди Philips.

Забележка: Спреят за почистване Philips Shaving Head Cleaning Spray може да не се предлага във всички страни. Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти във вашата страна, за да се осведомите дали се продава тази принадлежност.

Можете да почиствате самобръсначката и по следния начин:

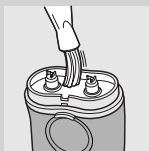
Всяка седмица: бръснещия блок и отделението за косми.



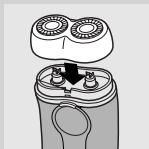
- 1** Изключете самобръсначката. Извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.



- 2** Първо почистете горната част на уреда. Използвайте приложената четка за почистване.
- 3** Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).

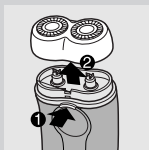


- 4** Почистете с четката вътрешността на бръснещия блок и отделението за косми.



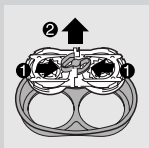
- 5** Сложете бръснещия блок обратно върху самобръсначката.

На всеки два месеца: бръснещите глави

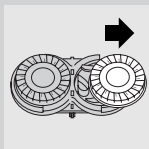


- 1** Изключете самобръсначката. Извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).



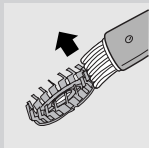
- 3** За да извадите задържащата рамка, натиснете страните на централната пружина една към друга (1). След това извадете задържащата рамка от бръснещия блок (2).



- 4** Избутайте бръснещите глави от задържащата рамка и ги почистете една по една.

Не обърквайте ножовете и предпазителите.

Това е важно, тъй като всеки нож е наточен съобразно съответния предпазител, за да се постигне оптимална работа. Ако случайно объркате комплектите, ще минат няколко седмици, преди да се постигне отново оптимална работа.



- 5** Почистете ножовете с късите косми на четката за почистване.

Изчеткайте внимателно по посока на стрелката.



- 6** Почистете предпазителя с четката за почистване.

- 7** Плъзнете отново бръснещите глави в задържащата рамка и поставете задържащата рамка в бръснения блок.

- 8** Сложете бръснения блок обратно върху самобръсначката.

Цялостно почистване

За много старателно почистване потапяйте бръснещите глави в обезмасляваща течност (напр. спирт) на всеки шест месеца. За да извадите бръснещите глави, изпълнете описаните по-горе стъпки от 1 до 4. След почистването смажете центъра на вътрешната страна на предпазителите с капка фино машинно масло (за шевни машини), за да предпазите бръснещите глави от износване.

Машинка за подстригване

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.

- 1** Изключете самобръсначката. Извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

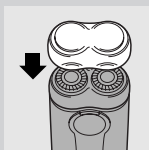


- 2** Почистете машинката за подстригване с приложената четка за почистване.



- 3** Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

Съхранение



- 1** Изключете самобръсначката.
- 2** След употреба поставяйте предпазната капачка, за да избегнете повреди на бръснените глави.
- 3** Само за HQ444: Съхранявайте уреда в луксозния кейс.

Резервна част

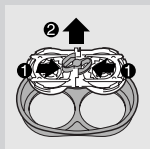
Сменяйте бръснените глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

Заменяйте повредените или износени бръсненци глави само с бръсненци глави Philips тип HQ4 +.

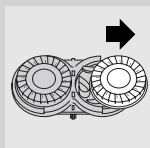
- 1** Изключете самобръсначката. Извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.



- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).



- 3** За да извадите задържащата рамка, натиснете страните на централната пружина една към друга (1). След това извадете задържащата рамка от бръснещия блок (2).



- 4** Избутайте бръснешите глави от задържащата рамка и ги заменете с новите.
- 5** Поставете отново задържащата рамка в бръснещия блок.
- 6** Сложете бръснещия блок обратно върху самобръсначката.

Аксесоари

Предлагат се следните принадлежности:

- Бръснещи глави HQ4 + Philips.
- Спрей за почистване HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (не се предлага в Китай).

Опазване на околната среда



- След края на експлоатационния срок на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин ще помогнете за опазването на околната среда.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Гаранционни ограничения

Условията на международната гаранция не важат за бръснещите глави (ножове и предпазители), тъй като те подлежат на изхабяване.

Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти във вашата страна.

Проблем	Възможна причина	Решение
Незадоволителна работа при бръснене.	Бръснешите глави са замърсени. Не сте почистили достатъчно добре самобръсначката или отдавна не сте я чистили.	Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето. Вж. раздел "Почистване и поддръжка".
	Дълги косми са блокирали бръснешите глави.	Почистете ножовете и предпазителите с приложената четка за почистване. Вж. раздел "Почистване и поддръжка", точка "На всеки два месеца: бръснешите глави".
	Бръснешите глави са повредени или износени.	Сменяйте бръснешите глави на всеки 2 години, за да постигате оптимални резултати при бръснене. Вж. глава "Замяна".
Самобръсначката не работи, когато плъзна превключвателя за вкл./изкл. нагоре.	Самобръсначката не е включена към електрическата мрежа.	Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.

Проблем	Възможна причина	Решение
Възпаление на кожата.	На кожата ви е необходимо време, за да свикне със системата за бръснене Philips.	Появата на възпаления на кожата през първите 2-3 седмици на използването е нормална. След този период от време възпаленията обикновено изчезват.

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Holicí strojek a síťovou šňůru uchovávejte v suchu.

Výstraha

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nepoužívejte holicí strojek ani síťovou šňůru, pokud jsou poškozeny.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí být vždy nahrazena originálním typem, abyste předešli možnému nebezpečí.

Upozornění

- Před cestováním vždy nasadte na holicí strojek ochranný kryt, aby byly chráněny holicí hlavy.
- Používejte vždy pouze dodanou síťovou šňůru.
- Přístroj používejte a uchovávejte při teplotě mezi 5 °C a 35 °C.
- Hladina hluku: $L_c = 64 \text{ dB (A)}$



Soulad s normami

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Obecné informace

Přístroj je vybaven automatickým voličem napětí; je vhodný do sítě o napětí od 100 do 240 voltů.

Použití přístroje

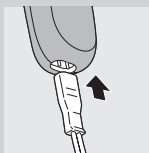
Holení

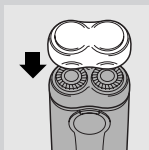
Mějte na paměti, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby přivykla novému způsobu holení. Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.

- 1** Přístrojovou zástrčku zasuněte do holicího strojku.
- 2** Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- 3** Stiskněte pojistku spínače (1) a posunutím vypínače zap/vyp směrem nahoru (2) zapněte přístroj.

Poznámka: Pojistka vypínače zabraňuje nechtěnému zapnutí přístroje.

- 4** Pohybujte holicími hlavami po pokožce a provádějte při tom přímé i krouživé pohyby.
- 5** Vypněte holicí strojček posunutím vypínače zap/vyp směrem dolů.





- 6** Vždy po použití nasadte na holicí strojek ochranný kryt, abyste předešli poškození.

Zastřihování

Zastřihovač lze použít k úpravě kotlet a kníru.



- 1** Zastřihovač otevřete přepnutím posuvného tlačítka směrem nahoru.

Zastřihovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.

- 2** Po použití zastřihovač zavřete stisknutím zastřihovače směrem dolů.

Čištění a údržba

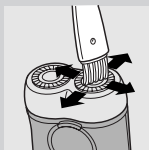
K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

Pravidelné čištění zajistí lepší výsledky při holení. Pro snadné a optimální čištění je k dispozici čisticí sprej na holicí hlavy Philips (typ HQ110). Bližší informace získáte u prodejce výrobků Philips.

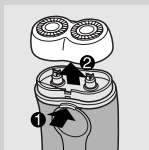
***Poznámka:** Čisticí sprej na holicí hlavy Philips nemusí být k dostání ve všech zemích. Pro informace o dostupnosti tohoto příslušenství kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.*

Holicí strojek můžete též čistit následujícím způsobem:

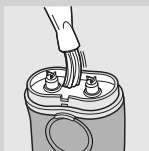
Každý týden: holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů



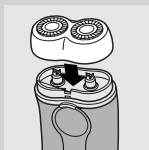
- 1** Vypněte holicí strojek. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.
- 2** Vyčistěte nejdříve horní část přístroje, použijte dodaný čistící kartáček.



- 3** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a sejměte holicí jednotku (2).



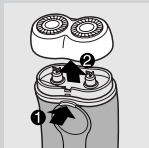
- 4** Vnitřek holicí jednotky a prostor pro shromažďování oholených vousů vyčistěte rovněž čistícím kartáčkem.



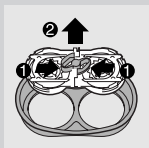
- 5** Holicí jednotku nasadíte zpět na strojek.

Každé dva měsíce: holicí hlavy

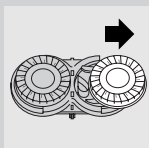
- 1** Vypněte holicí strojek. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.



- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a sejměte holicí jednotku (2).



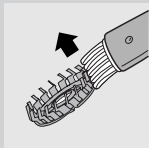
- 3** Vyměte zajišťovací rámeček zatlačením stran centrální pružiny směrem k sobě (1). Poté vytáhněte zajišťovací rámeček ven z holicí jednotky (2).



- 4** Vysuňte holicí hlavy ze zajišťovacího rámečku a jednu po druhé je vyčistěte.

Nezaměňte vzájemně nožové věnce a ochranné korunky.

Pro správné fungování je nezbytné, abyste do každé korunky vložili vždy zpět odpovídající nožový věnec. Zaměníte-li je, bude trvat několik týdnů, než se obnoví původní výkon strojek.



- 5** Nožový věnec vyčistěte kratší částí čistícího kartáčku.

Čistěte opatrně ve směru šipky.

- 6** Kryt čistěte pomocí čistícího kartáčku.

- 7** Vložte holicí hlavy zpět do zajišťovacího rámečku a zasuněte rámeček zpět do holicí jednotky.



- 8** Holicí jednotku nasadíte zpět na strojek.

Velmi důkladné čištění

Pro velmi důkladné vyčištění vložte každých šest měsíců holicí hlavy do odmašťovacího roztoku

(např. do alkoholu). Holicí hlavy vyjměte podle výše uvedených kroků 1 až 4. Po vyčištění namažte středový bod uvnitř korunky kapkou oleje na šicí stroje, aby nedocházelo k nadměrnému opotřebování holicích hlav.

Zastřihovač

Zastřihovač vyčistěte po každém použití.



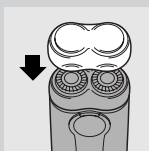
1 Vypněte holicí strojek. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.

2 Zastřihovač čistěte přiloženým čistícím kartáčkem.



3 Na lišty zastřihovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

Skladování



1 Vypněte holicí strojek.

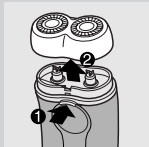
2 Po použití nasadte na holicí strojek ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.

3 Pouze u modelu HQ444: Přístroj uložte do luxusního pouzdra.

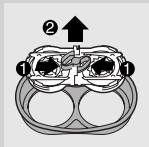
Výměna

Pro optimální výsledky holení vyměňte holicí hlavy každé dva roky.

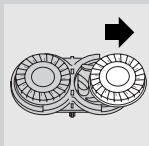
Poškozené nebo opotřebované holicí hlavy vyměňte pouze za holicí hlavy HQ4 + společnosti Philips.



1 Vypněte holicí strojek. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.



2 Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a sejměte holicí jednotku (2).



3 Vyměňte zajišťovací rámeček zatlačením stran centrální pružiny směrem k sobě (1). Poté vytáhněte zajišťovací rámeček ven z holicí jednotky (2).

4 Vysuňte holicí hlavy ze zajišťovacího rámečku a nahraďte je novými hlavami.

5 Rámeček vložte zpět do holicí jednotky.

6 Holicí jednotku nasadíte zpět na strojek.

Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- HQ4 + Holicí hlavy Philips.
- Čisticí sprej na holicí hlavy Philips HQ110 (není k dispozici v Číně).

Ochrana životního prostředí



- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoli problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips **www.philips.com** nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Omezení záruky

Na holicí hlavy (nožové věnce a ochranné korunky) se nevztahují podmínky mezinárodní záruky, neboť podléhají opotřebení.

Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud by se vám nepodařilo problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Snížená účinnost holení.	Holicí hlavy jsou znečištěné. Nevyčistili jste dostatečně dobře holicí strojek, nebo nebyl čištěn delší dobu.	Než budete pokračovat v holení, přístroj důkladně vyčistěte. Viz kapitola „Čištění a údržba“.

Problém	Možná příčina	Řešení
	Dlouhé vousy blokují holicí hlavy.	Pomocí dodaného čistícího kartáčku vyčistěte nožové věnce a ochranné korunky. Viz kapitola 'Čištění a údržba', část 'Každé dva měsíce: holicí hlavy'.
	Holicí hlavy jsou poškozené nebo opotřebované.	Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků holení, vyměňte holicí hlavy každé 2 roky. Viz kapitola 'Výměna'.
Strojek nepracuje, když posunu vypínač zap/vyp směrem nahoru.	Holicí strojek není připojen k síti.	Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.
Podráždění pokožky.	Vaše pokožka potřebuje určitou dobu, aby si zvykla na holicí systém společnosti Philips.	Podráždění pokožky je během prvních 2-3 týdnů normální. Po uplynutí této doby podráždění pokožky většinou zmizí.

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Selleks, et Philipsi tootetoest kasu oleks, registreerige oma toode saidil www.philips.com/welcome.

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Ohtlik

- Hoidke nii seade kui ka toitejuhe kuivadena.

Hoiatus

- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Ärge kasutage kahjustatud pardlit ega toitejuhet.
- Ohtlike olukordade vältimiseks vahetage kahjustatud toitejuhe alati originaalse vastu.

Ettevaatust

- Lõikepeade kaitseks reisimisel katke pardlipsea kaitsva kattega.
- Kasutage ainult komplektisolevat toitejuhet.
- Kasutage ja hoidke seadet temperatuurivahemikus 5 °C kuni 35 °C.
- Müratase: $L_c = 64 \text{ dB (A)}$

Vastavus standarditele

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile



vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Üldist teavet

Seade on varustatud automaatse pingevalijaga ja on kasutatav elektrivõrkudes pingetega 100–240 volti.

Seadme kasutamine

Raseerimine

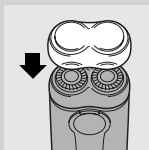
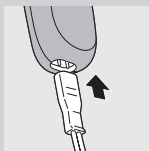
Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.

Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka.

- 1** Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2** Sisestage pistik seinakontakti.
- 3** Lülitage seade sisse, vajutades lülitiluku (1) alla ja lükates liuglüliti (2) ülespoole.

Märkus: Lülitilukk hoiab ära seadme juhusliku sisselülitamise.

- 4** Liigutage lõikepäid mööda nahka. Tehke nii sirgeid kui ka ringikujulisi liigutusi.
- 5** Pardli väljalülitamiseks lükake sisse/välja liuglüliti allapoole.
- 6** Kahjustuste vältimiseks pange pardlile pärast iga kasutuskorda kaitsekaas peale.



Piiramine



Täppispiirlit võite kasutada põskhabeme ja vuntside kujundamiseks.

- 1** Lükake liuglüliti ülespoole ja avage piirel. Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.
- 2** Piirli sulgemiseks vajutage seda pärast kasutamist allapoole.

Puhastamine ja hooldus

ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsku, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu bensiini või atsetooni.

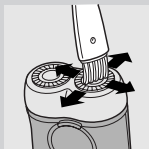
Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

Kergeks ja optimaalseks puhastamiseks on saadaval Philipsi lõikepea puhastamise piserdusvedelik (tüübi nr HQ110). Hankige teavet Philipsi müügiesindajalt.

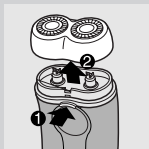
***Märkus:** Philipsi lõikepea puhastamise piserdusvedelik ei ole kõikides riikides müügil. Küsige vedeliku ostu kohta teavet oma riigi klienditeenindusest.*

Pardlit võib puhastada ka järgmisel viisil:

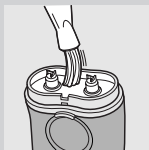
Iga nädal: pardlipea ja karvakamber



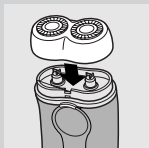
- 1** Lülitage pardel välja. Eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadme toitepistik pardli küljest ära.
- 2** Puhastage kõigepealt seadme ülemine osa. Kasutage komplektisolevat harja.



- 3** Vajutage vabastusnupp (1) alla ja eemaldage pardlipea (2).

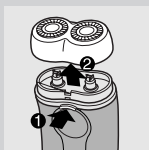


- 4** Puhastage pardlipead ja karvakambrit seestpoolt harjaga.



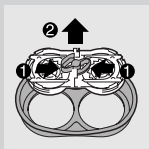
- 5** Pange pardlipea pardli külge tagasi.

Iga kahe kuu tagant: lõikepead

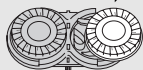


- 1** Lülitage pardel välja. Eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadme toitepistik pardli küljest ära.

- 2** Vajutage vabastusnupp (1) alla ja eemaldage pardlipea (2).

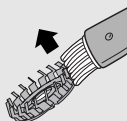


- 3** Kinnitusraami eemaldamiseks lükake keskmise vedru otsi teineteise poole (1) ja tõstke kinnitusraam pardlipeast (2) välja.



- 4** Libistage lõikepead kinnitusraamist välja ja puhastage ükshaaval puhtaks.

Ärge ajage terade ja võrede komplekte segamini. Optimaalseks jõudluseks on oluline, et iga lõiketera lebaks omas võres. Kui ajate komplektid juhuslikult segamini, siis optimaalse raseerimisjõudluse taastamiseks võib kuluda mitu nädalat.



- 5** Puhastage lõiketera harja lühemate harjastega poolega.

Harjake ettevaatlikult noole suunas.



- 6** Puhastage võred puhastamisharjaga.

- 7** Lükake lõikepead uuesti kinnitusraami sisse ja pange kinnitusraam pardlipea sisse tagasi.

- 8** Pange pardlipea pardli külge tagasi.

Eriti põhjalik puhastamine

Eriti hoolikaks puhastamiseks pange lõikepead iga kuue kuu tagant rasva lahustavasse vedelikku (nt alkoholi). Lõikepeade eemaldamiseks järgige ülalkirjeldatud samme 1–4. Lõikepeade kulumise vältimiseks tilgutage pärast puhastamist võrede keskosale seestpoolt tilk masinaõli.

Piirel

Puhastage piirliit pärast iga kasutamist.

- 1** Lülitage pardel välja. Eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadme toitepistik pardli küljest ära.

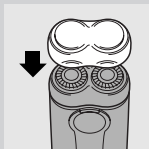


- 2** Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.



- 3** Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmblusmasinaõliga.

Hoidmine



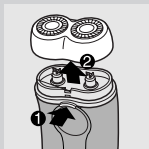
- 1** Lülitage pardel välja.
- 2** Lõikepea kahjustuste vältimiseks pange pardlile pärast kasutamist kaitsekaas peale.
- 3** Ainult mudel HQ444: hoidke seadet luksuslikus kotis.

Asendamine

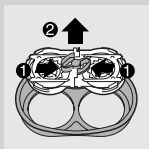
Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

Asendage kahjustatud või kulunud lõikepead ainult Philipsi HQ4 + lõikepeadega.

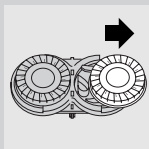
- 1** Lülitage pardel välja. Eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadme toitepistik pardli küljest ära.



- 2** Vajutage vabastusnupp (1) alla ja eemaldage pardlipea (2).



- 3** Kinnitusraami eemaldamiseks lükake keskmise vedru otsi teineteise poole (1) ja tõstke kinnitusraam pardlipeast (2) välja.



- 4** Libistage lõikepead kinnitusraamist välja ja asendage need ükshaaval uutega.

- 5** Pange kinnitusraam tagasi pardlipea sisse.

- 6** Pange pardlipea pardli külge tagasi.

Tarvikud

Saadaval on järgmised tarvikud:

- Philipsi HQ4 + lõikepead.
- HQ110 Philipsi lõikepeade puhastamise piserdusvedelik (ei müüda Hiinas).

Keskkonnakaitse



- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmejäätmete hulka visata. Seade tuleb käitlemiseks viia ametlikku kogumispunkti. Seda tehes aitate keskkonda säästa.

Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või teil on mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil **www.philips.com** või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philipsi Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

Garantiipiirangud

Lõikepeade (nii lõiketerade kui ka suunajate) asendamine pole rahvusvahelise garantiitingimustega reguleeritud, sest need on kuluvad osad.

Veaotsing

Selles peatükis on tehtud kokkuvõtte kõige tavalisematest probleemidest, mis seadmega juhtuda võivad. Kui te ei suuda allpool oleva informatsiooni abil ise probleemi lahendada, siis võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Häire	Võimalik põhjus	Lahendus
Habemeajamistulemus ei rahulda teid.	Lõikepead on määrdunud. Te pole pardlit piisavalt puhastanud või pole seda pikema aja jooksul teinud.	Enne raseerimise jätkamist puhastage pardlit põhjalikult. Vt „Puhastamine ja hooldamine“.

Häire	Võimalik põhjus	Lahendus
	Pikad karvad on lõikepea ummistanud.	Puhastage lõiketerad ja võred komplektisoleva harjaga. Vaadake ptk „Puhastamine ja hooldus” lõiku „Iga kahe kuu tagant: lõikepead”.
	Lõikepead on kahjustatud või nad on kulunud.	Asendage lõikepead iga kahe aasta tagant optimaalse raseerimistulemuse saamiseks. Vaadake ptk „Asendamine”.
Pardel ei tööta, kui sisse-välja liuglülitit ülespoole lükkan.	Pardel ei ole elektrivõrku ühendatud.	Sisestage pistik seinakontakti.
Nahaärritus.	Te nahk vajab Philipsi raseerimissüsteemiga harjumiseks aega.	Nahaärritus on esimese 2-3 nädalapikkuse kasutamise järel tavaline. Pärast seda vahemikku ärritus tavaliselt kaob.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Pazite da aparat za brijanje i kabel za napajanje uvijek budu suhi.

Upozorenje

- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Aparat za brijanje ili kabel za napajanje nemojte koristiti ako je oštećen.
- Ako se mrežni kabel ošteti, zamijenite ga isključivo originalnim kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije.

Oprez

- Prilikom putovanja na aparat za brijanje obavezno stavite zaštitni poklopac kako biste zaštilili glave za brijanje.
- Koristite isključivo isporučeni kabel za napajanje.
- Aparat punite i spremajte na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Razina buke: $L_c = 64 \text{ dB (A)}$



Sukladnost sa standardima

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Opće informacije

Aparat ima mehanizam za automatski odabir napona i odgovara mu napon od 100 do 240 V.

Korištenje aparata

Brijanje

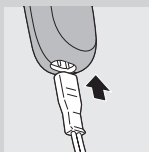
Koži će možda trebati 2 ili 3 tjedna da se privikne na Philips sustav za brijanje.

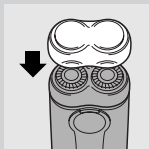
Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože.

- 1** Umetnite utikač u aparat za brijanje.
- 2** Priključite utikač u zidnu utičnicu.
- 3** Pritisnite sklopku za zaključavanje (1) i klizni gumb za uključivanje/isključivanje gurnite prema gore (2) kako biste uključili aparat.

Napomena: Sklopka za zaključavanje sprječava slučajno uključivanje aparata.

- 4** Ravnim i kružnim pokretima prelazite glavama za brijanje preko kože.
- 5** Klizni gumb za uključivanje/isključivanje gurnite prema dolje kako biste isključili aparat za brijanje.





- 6** Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni poklopac kako biste spriječili oštećenja.

Podrezivanje

Trimer možete koristiti za podrezivanje zalizaka i brkova.



- 1** Klizni gumb gurnite prema gore kako biste otvorili trimer.

Trimer se može aktivirati dok motor radi.

- 2** Nakon korištenja trimer gurnite prema dolje kako biste ga zatvorili.

Čišćenje i održavanje

Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.

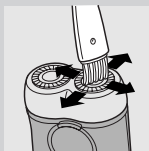
Redovito čišćenje jamči bolje rezultate prilikom brijanja.

Za jednostavno i optimalno čišćenje dostupan je sprej za čišćenje glava za brijanje Philips (HQ110). Dodatne informacije potražite kod prodavača proizvoda tvrtke Philips.

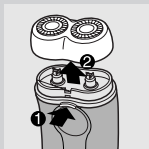
***Napomena:** Sprej za čišćenje glava za brijanje Philips možda nije dostupan u svim državama. Obratite se Philips centru za korisnike u svojoj državi kako biste saznali je li dostupan.*

Aparat za brijanje možete čistiti i na sljedeći način:

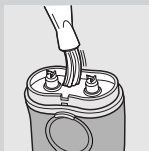
Svaki tjedan: jedinica za brijanje i spremište za dlake



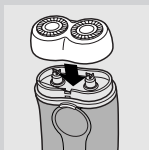
- 1** Isključite aparat za brijanje. Izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.
- 2** Najprije očistite gornji dio aparata. Koristite isporučenu četkicu za čišćenje.



- 3** Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i izvadite jedinicu za brijanje (2).



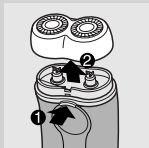
- 4** Četkicom za čišćenje očistite unutrašnjost jedinice za brijanje i spremište za dlake.



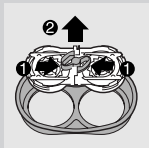
- 5** Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Svaka dva mjeseca: glave za brijanje

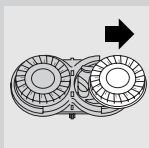
- 1** Isključite aparat za brijanje. Izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.



- 2** Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i izvadite jedinicu za brijanje (2).



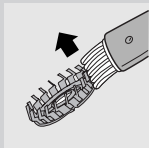
- 3** Kako biste uklonili okvir za pričvršćivanje, gurnite bočne strane središnje opruge jednu prema drugoj (1). Zatim podignite okvir za pričvršćivanje iz jedinice za brijanje (2).



- 4** Pogurajte glave za brijanje iz okvira za pričvršćivanje i očistite ih jednu po jednu.

Nemojte pomiješati rezače i štitnike.

To je vrlo važno jer je svaki rezač usklađen sa svojim štitnikom kako bi se postiglo optimalno brijanje. Ako ih slučajno pomiješate, možda će trebati nekoliko tjedana prije uspostavljanja ponovnog optimalnog rada aparata.



- 5** Očistite rezač koristeći stranu četkice za čišćenje s kratkim vlaknima.

Pažljivo četkajte u smjeru strelice.



- 6** Štitnik očistite četkicom za čišćenje.

- 7** Vratite glave za brijanje u okvir za pričvršćivanje, a okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje.

- 8** Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Vrlo temeljito čišćenje

Ako želite iznimno temeljito čišćenje, glave za brijanje svakih šest mjeseci stavite u tekućinu za

odmašćivanje (npr. alkohol). Ako želite izvaditi glave za brijanje, slijedite prethodno opisane korake 1 do 4. Nakon čišćenja podmažite središnji dio unutrašnjosti štitnika s malo strojnog ulja kako biste spriječili trošenje glava za brijanje.

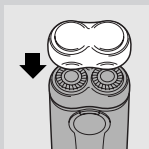
Trimer

Očistite trimer nakon svake uporabe.



- 1** Isključite aparat za brijanje. Izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.
- 2** Trimer čistite isporučenom četkicom za čišćenje.
- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce trimera jednom kapi strojnog ulja.

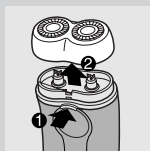
Spremanje



- 1** Isključite aparat za brijanje.
- 2** Stavite zaštitni poklopac na aparat nakon korištenja kako biste spriječili oštećenja glava za brijanje.
- 3** Samo HQ444: aparat spremite u luksuznu torbicu.

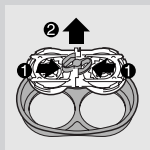
Zamjena dijelova

Glave za brijanje mijenjajte svake dvije godine kako biste postigli optimalne rezultate brijanja. Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamijenite isključivo HQ4 + Philips glavama za brijanje.

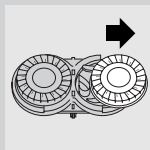


1 Isključite aparat za brijanje. Izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.

2 Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i izvadite jedinicu za brijanje (2).



3 Kako biste uklonili okvir za pričvršćivanje, gurnite bočne strane središnje opruge jednu prema drugoj (1). Zatim podignite okvir za pričvršćivanje iz jedinice za brijanje (2).



4 Glave za brijanje izvadite iz okvira za pričvršćivanje i zamijenite ih novim.

5 Vratite okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje.

6 Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Dodatni pribor

Dostupan je sljedeći dodatni pribor:

- HQ4 + Philips glave za brijanje.
- Sprej za čišćenje glava za brijanje HQ110 Philips (nije dostupno u Kini).

Zaštita okoliša



- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu **www.philips.com** ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograničenja jamstva

Uvjeti međunarodnog jamstva ne pokrivaju glave za brijanje (rezače i štitnike) jer su one podložne trošenju.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom uporabe aparata. Ako ne možete riješiti problem uz dolje navedene informacije, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Smanjena učinkovitost brijanja.	Glave za brijanje su prljave. Niste dovoljno dobro očistili aparat za brijanje ili ga niste očistili već duže vrijeme.	Temeljito očistite aparat za brijanje prije nego što nastavite s brijanjem. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Duge dlake ometaju rad glava za brijanje.	Rezače i štitnike čistite isporučenom četkicom za čišćenje. Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje", odjeljak "Svaka dva mjeseca: glave za brijanje".
	Glave za brijanje su oštećene ili istrošene.	Glave za brijanje mijenjajte svake 2 godine kako biste postigli optimalne rezultate brijanja. Pogledajte poglavlje "Zamjena dijelova".
Aparat za brijanje ne radi kada klizni gumb za uključivanje/isključivanje gurnem prema gore.	Aparat za brijanje nije priključen na mrežno napajanje.	Priključite utikač u zidnu utičnicu.
Nadraženost kože.	Vašoj koži treba vremena da se privikne na Philips sustav za brijanje.	Nadraženost kože je normalna pojava tijekom prva 2-3 tjedna korištenja. Nakon tog perioda nadraženost kože obično nestane.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

Veszély

- Tartsa a borotvát és a hálózati kábelt szárazon.

Figyelmeztetés

- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Ne használjon sérült borotvát és hálózati kábelt.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cserélje ki.

Figyelem

- Utazás közben mindig tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy a borotvafejet óvja a sérüléstől.
- Csak a mellékelt hálózati csatlakozó kábelt használja.
- A készüléket 5 °C és 35 °C közötti hőmérsékleten tárolja és használja.
- Zajszint: $L_c = 64 \text{ dB (A)}$

Szabványoknak való megfelelés

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak



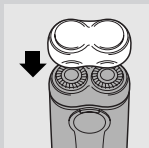
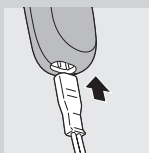
megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Általános

A készülék automatikus hálózati feszültségválasztóval van ellátva, így 100–240 Volt hálózati feszültséghez csatlakoztatható.

A készülék használata

Borotválás



Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips borotválkozó rendszeréhez hozzászokjon. Borotválkozáskor legjobb, ha száraz a bőre.

- 1** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a borotvához.
 - 2** Dugja a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorba.
 - 3** A kapcsolózár (1) megnyomásával és a be-/kikapcsoló gomb (2) felfelé tolásával kapcsolhatja be a készüléket.
- Megjegyzés: A kapcsolózár megakadályozza a készülék véletlen bekapcsolását.*
- 4** Egyenes és körkörös mozdulatokat végezve mozgassa a borotvafejet a bőrén.
 - 5** A borotvát a be-/kikapcsoló gomb lefelé tolásával kapcsolhatja ki.
 - 6** Használat után mindig tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy megvédje a sérüléstől.

Szűrztvágás

A pajeszvágóval borotválhatja oldalszakállát és bajuszát.



1 Nyissa ki a pajeszvágót a kapcsoló felfelé tolásával.

A pajeszvágót a borotva működése közben is bekapcsolhatja.

2 Használat után a pajeszvágót lefelé tolv csukhatja be.

Tisztítás és karbantartás

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).

A rendszeres tisztítás jobb borotválkozási eredményt biztosít.

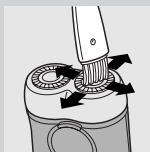
A könnyű és hatékony tisztítás érdekében Philips Shaving Head Cleaning Spray borotvafej-tisztító spray (HQ110 típus) vásárolható. Érdeklődjön a legközelebbi Philips márkakereskedőnél.

Megjegyzés: Elképzelhető, hogy a Philips Shaving Head Cleaning Spray borotvafej-tisztító spray az Ön lakhelyén nem kapható. Ez esetben a tartozék megvásárlásával kapcsolatos további információért forduljon Philips vevőszolgálatához.

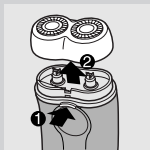
A borotvát a következő módon is tisztíthatja:

Hetente: a borotvaegység és a szőrgyűjtő kamra tisztítása

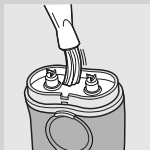
1 Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, majd húzza ki a csatlakozót a borotvából.



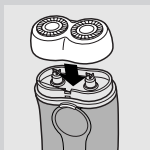
- 2** Először a készülék tetejét tisztítsa meg a tartozék tisztítókefével.



- 3** Nyomja meg a kioldógombot (1) és távolítsa el a borotvaegységet (2).

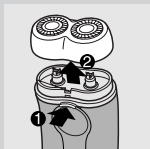


- 4** Tisztítsa meg a borotvaegység belsejét és a szőrgyűjtő kamrát a tisztítókefével.

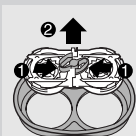


- 5** Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára.

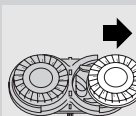
Kéthavonta: a körkések tisztítása



- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, majd húzza ki a csatlakozót a borotvából.
- 2** Nyomja meg a kioldógombot (1) és távolítsa el a borotvaegységet (2).



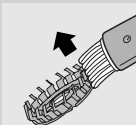
- 3** Távolítsa el a tartókeretet úgy, hogy a középső rugót összenyomja (1), és kiemeli a tartókeretet a borotvaegységből (2).



- 4** Csúsztassa ki a borotvafejeket a tartókeretből és tisztítsa meg egyenként.

Ne keverje össze a körkéseket és szitákat.

Az optimális működés érdekében minden körkést a szitához csiszoltak. Ha véletlenül felcseréli őket, beletelik néhány hétbe, míg ismét optimális borotválkozási teljesítményt ér el.



- 5** Tisztítsa meg a körkéseket a tisztítókefe rövidszőrű oldalával.

A nyílal jelzett irányban, óvatosan végezze a tisztítást a kefével.



- 6** Tisztítsa meg a szitát a tisztítókefével.

- 7** Csúsztassa vissza a körkéseket a tartókeretbe, majd a tartókeretet tegye vissza a borotvaegységbe.

- 8** Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára.

Extra mélytisztítás

A tökéletesebb tisztítás érdekében tegye a körkéseket félévente zsírtalanító folyadékba (pl. alkohol). A körkések eltávolításához kövesse a fenti 1–4. pontban foglaltakat. Tisztítás után kenje be a sziták középponti részét egy csepp műszerolajjal, hogy csökkentse a körkések kopását.

Vágókészülék

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.



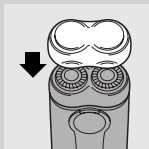
1 Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, majd húzza ki a csatlakozót a borotvából.



2 A pajeszvágót a készülékhez mellékelt tisztítókefével tisztítsa meg.

3 Félévente olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp műszerolajjal.

Tárolás



1 Kapcsolja ki a borotvát.

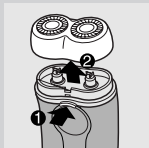
2 Használat után tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy a körkéseket óvja a sérüléstől.

3 A HQ444 típusnál: A készüléket tárolja a luxus hordtáskában.

Csere

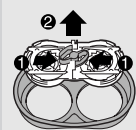
Az optimális borotválás érdekében kétévente cserélje ki a körkéseket.

A sérült vagy kopott körkéseket kizárólag HQ4 + Philips körkésekkel helyettesítse.

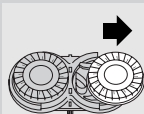


1 Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, majd húzza ki a csatlakozót a borotvából.

2 Nyomja meg a kioldógombot (1) és távolítsa el a borotvaegységet (2).



- 3** Távolítsa el a tartókeretet úgy, hogy a középső rugót összenyomja (1), és kiemeli a tartókeretet a borotvaegységből (2).



- 4** Csúsztassa ki a borotvafejeket a tartókeretből, és cserélje őket újra.
- 5** Illessze vissza a tartókeretet a borotvaegységbe.
- 6** Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára.

Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ4 + Philips körkések.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray borotvafej-tisztító spray (Kínában nem kapható).

Környezetvédelem



- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

A garancia feltételei

A nemzetközi garanciafeltételek nem vonatkoznak a borotvafejre (körkések és sziták), mivel azok fogyóeszközök.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi utasítások alkalmazásával, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nehezen borotvál a készülék.	Szennyezettek a körkések. Nem megfelelően vagy nem elég ideig tisztította a borotvát.	Alaposan tisztítsa meg a borotvát, mielőtt folytatná a borotválkozást. Lásd még a „Tisztítás és karbantartás” c. részt.
	A hosszú szőrszálak eltömítik a borotvafejeket.	Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt tisztítókefével. Lásd a „Tisztítás és karbantartás”, „Kéthavonta: körkések tisztítása” című részt.
	A körkések sérültek vagy elhasználódtak.	Az optimális borotválás érdekében kétfévente cserélje ki a körkéseket. Lásd a „Csere” című részt.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék a be-/kikapcsoló gomb felfelé tolása után sem működik.	A borotva nincs a hálózathoz csatlakoztatva.	Dugja a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorba.
Bőrirritáció.	Bőrének időre van szüksége, hogy hozzászokjon a Philips borotvarendszerhez.	A használat első 2-3 hetében a bőrirritáció normális jelenség. Ez után az időszak után a bőrirritáció rendszerint megszűnik.

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philipsқа қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толығымен рахатыңызға қолдану үшін, өзіңіздің өніміңізді www.philips.com/welcome бойынша тіркеуге отырғызыңыз.

Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Құрал мен тоқ сымын құрғақ ұстаңыз.

Ескерту

- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Егер ұстара немесе тоқ сымы зақымдалған болса, олармен қолдануға болмайды.
- Егер адаптор зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны түпнұсқалық түрімен ғана ауыстырған жөн.

Сақтандыру

- Сапар шегіп жүргенде қырыну бастарын сақтау үшін, оның үстіне қорғаныс қалпағын кигізіп қойыңыз.



- Әрдайым қосымша берілген тоқ сымын ғана қолданыңыз.
- Құралды тек 5°C және 35°C температурасы аралығында ғана зарядтауға, қолдануға және сақтауға болады.
- Шу деңгейі: $L_c = 64 \text{ dB(A)}$

Стандарттар бойынша сәйкес

Осы Philips құралы Электрмагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

Жалпы

Құралда автоматты түрде вольтаж таңдаушы құралы орнатылған, сондықтан 100 ден 240 вольтқа дейінгі вольтажды тоқпен жұмыс жасай береді.

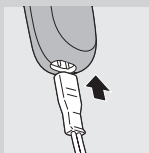
Құралды қолдану

Қырыну

Сіздің теріңіз осы Philips қырыну ұстара жүйесіне үйрену үшін 2 немесе 3 апта алады.

Құрғақ бетті қырсаңыз, ең жақсы нәтижеге жетесіз.

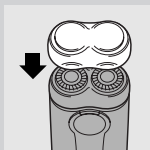
- 1** Құралдың тоқ сымын ұстараға қосыңыз.
- 2** Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- 3** Құралды қосу үшін, Қосу бекітпесін басып (1), қосу/өшіру сырғымасын жоғары қарай итеріңіз (2).





Есте сақтаңыз: Қосу бекітпесі, құралдың абайсызда қосылып кетуінен сақтайды.

- 4** Қыратын ұстара бастарын теріңіздің үстінен жылдам, тік және айналмалы қозғалыстармен жүргізіңіз.
- 5** Құралды сөндіру үшін, оның қосу/өшіру ысырмасын төмен қарай сырғытыңыз.
- 6** Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын, әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын зақымдардан сақтайсыз.



Кесетін қайшы

Сіз қайшыны мұрттарыңыз бен жақ сакалыңызды тарау үшін қолдануыңызға болады.



- 1** Қайшыны ашу үшін, сырғыманы жоғары қарай итеріңіз.

Кесетін қайшы, мотор жұмыс жасап тұрғанда белсендіріледі.

- 2** Қолданып болғаннан соң, қайшыны төмен қарай итеріп, жауып қойыңыз.

Тазалау және күту

Қырғыш жөке, қырғыш тазалағыш құралдарды немесе жанар май немесе ацетон тәріздес агрессивті сұйықтықтарды құралды тазалау үшін қолдануға болмайды.

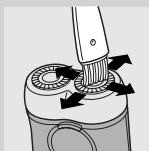
Ұстараны әрдайым тазалап тұрсаңыз, ол сізге жақсы қырыну қызметін қамтамасыз етесіз.

Жеңіл және тиімді тазалау үшін, Philips Қырыну Бастарын Тазалау Шашыратпасы (түрінің нөмірі HQ110) қамтамасыз етіледі. Өзіңіздің Philips дилеріңізден сұраңыз.

Есте сақтаңыз: Philips Қырыну Бастарын Тазалау Шашыратпасы барлық елде қамтамасыз етілмеуі мүмкін. Өзіңіздің еліңіздегі Тұтынушыларды Күту Орталығымен байланысып, осы өнімнің бар жоқтығын тексеріңіз.

Сонымен қатар, сіз ұстараны мына жолдармен тазалай аласыз:

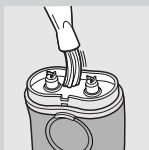
Апта сайын: қыратын бастар мен шаш жиналатын жер



1 Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

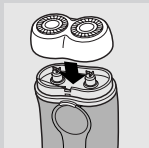


2 Ең алдымен, құралдың үстін, қосымша бөлшек ретінде берілген қылшақтың көмегімен тазалаңыз.



3 Босататын түймені басып (1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).

4 Ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін қылшақпен тазалаңыз.



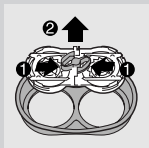
- 5** Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатыңыз.

Әр бір екі айда: қыратын бастар

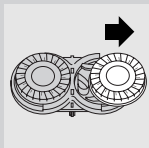


- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

- 2** Босататын түймені басып (1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).



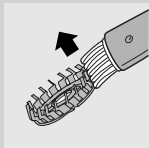
- 3** Қорғаныс жақтауын алу үшін, ортадағы серіппенің екі жағын бір біріне қарай итеріңіз (1). Содан соң қорғаныс жақтауын қырыну бөлігінен тартып алыңыз (2).



- 4** Қыратын бастарды қорғаушы жақтаудан сырғытып алып, бір бірлеп тазалауға болады.

Ұстараның жүздері мен қорғаушыларды шатастырып алмаңыз.

Бұл өте маңызды, себебі тиімді қызмет атқару үшін, әр бір жүз соған сәйкес қорғаныспен тұйықталған. Егер сіз байқаусызда жүз бен қорғаныстарды шатастырып алған болсаңыз, қырыну қызметінің тиімді болуы қалпына келгенше бірнеше апталар керек болады.



- 5** Кескішті қылшақтың қысқа жүнді жағымен тазалаңыз.

Жебенің бағытында тыянақты етіп тазалаңыз.

- 6** Алмастарды тек тазалау қылшығымен тазалаңыз.

- 7** Қыратын бастарды қорғаушы жақтауға қайтадан сырғытып орнатып, қорғаушы жақтауды қыратын бөлікке қондырыңыз.

- 8** Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатыңыз.

Одан да терең тазалау

Қосымша тиянақты тазалау үшін, әр алты ай сайын, қыратын бастарды майдан тазартатын сұйықтыққа салу арқылы (мысалы спиртті) қолдана аласыз. Қыратын бастарды босату үшін жоғарыда аталған 1 – 4 қадамдарын жасаңыз. Тазалап болғаннан соң, қорғаныстардың ішіндегі ортаңғы бөлікке бір тамшы тігін машина майын тамғызып қойыңыз, ол қыратын бастарды тозуыдан сақтайды.

Кесетін қайшы

Құралды қолданған сайын тазалап тұрыңыз.

- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

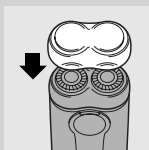


- 2** Қайшыны қосымша берілген қылшықпен тазалаңыз.



- 3** Әр бір алты ай сайын, бір тамшы машина майымен, кесетін қайшы тістерін майлап тұрыңыз.

Сақтау



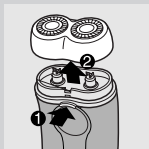
- 1** Ұстараны сөндіріңіз.
- 2** Қыратын ұстараның қорғаныс қалпағын әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз сонда ұстара бастарын мүмкін зақымдардан сақтайсыз.
- 3** Тек HQ444 түрі: Құралды сәнді дорбада сақтаңыз.

Алмастыру

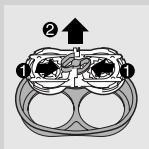
Тиімді қырыну нәтижесіне жету үшін, қыратын бастарды әр бір екі жыл сайын ауыстырып тұрыңыз.

Зақымдалған немесе тозған қыратын бастарды тек қана HQ4 + Philips қыратын бастармен ғана ауыстырыңыз.

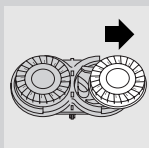
- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.



- 2** Босататын түймені басып (1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).



- 3** Қорғаныс жақтауын алу үшін, ортадағы серіппенің екі жағын бір біріне қарай итеріңіз (1). Содан соң қорғаныс жақтауын қырыну бөлігінен тартып алыңыз (2).



- 4** Қырыну бастарын ұстағыш жақтауынан сырғытып шығарып, оларды жаңа бастармен алмастырыңыз.
- 5** Қорғаушы жақтауды ұстараға қайтадан орнатыңыз.
- 6** Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатыңыз.

Құрал-саймандар

Мына құрал-саймандар қамтамасыз етіледі:

- HQ4 + Philips қыратын бастар.
- HQ110 Philips Қырыну Бастарын Тазалау Шашыратпасы (Қытайда сатылмайды).

Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған аналаны сақтауға себіңізді тигізесіз.

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі **www.philips.com** веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Кепілдік шектері

Қырыну бастары (алмастар және қорғаныстар), олар тез тозатын болғандықтан, халықаралық кепілдік шарттарымен қамтамасыз етілмейді.

Ақаулықтарды табу

Осы тармақта құралмен қолданғанда жиі кездесетін келел мәселелер жөнінде әңгіме жүреді. Егер сіз Мәселенізді шеше алмасаңыз, өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады.

Келелі мәселе	Ықтимал себептер	Шешім
Қырыну қызметі төмендеді.	Қырыну бастары кірлеп кеткен болар. Сіз қырыну бастарын дұрыстап тазаламаған шығарсыз немесе көптен бері тазаламаған боларсыз.	Ұстараны қайтадан қолданар алдында тиянақты түрде тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағын қараңыз.
	Қыру бастарына ұзын шаштар тұрып қалған болар.	Кескіштер мен қорғаныстарды қосымша берілген щеткамен тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағындағы «әр бір алты ай: қыратын бастар» деген бөлімін қараңыз.
	Қыратын бастар зақымдалған немесе тозған.	Тиімді нәтиже алу үшін, қырыну бастарын әр бір екі жылда алмастырып отырыңыз. «Алмастыру» тармағын қараңыз.
Ұстара қосу/өшіру түймесін басқанда жұмыс жасамайды.	Құрал тоққа қосылмаған.	Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
Теріңіз тітіркене бастайды.	Сіздің теріңіз Philips қырыну жүйесіне дағдылануы тиіс.	Алғашқы 2-3 апта қолдану барысында теріңіздің тітіркенуі нормалы нәрсе. Осы уақыт аралығынан соң, әдетте, теріңіздің тітіркенуі тоқтайды.

Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus mūsų gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte pasinaudoti visa „Philips“ siūloma parama, užregistruokite produktą adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Barzdaskutę ir laidą laikykite sausoje vietoje.

Įspėjimas

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Nenaudokite barzdaskutės arba laido, jeigu jie sugadinti.
- Jei yra pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį visada reikia pakeisti vienu iš originalių laidų.

Atsargiai

- Kai keliaujate, visada ant barzdaskutės uždėkite apsauginį dangtelį, kad būtų apsaugotos skutimo galvutės.
- Naudokite tik rinkinyje esantį laidą.
- Prietaisą laikykite nuo 5 iki 35 °C temperatūroje.
- Triukšmo lygis: $L_c = 64 \text{ dB (A)}$



Atitiktis standartams

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Bendrasis aprašas

Prietaise įmontuotas automatiškai parenkantis įtampą įtaisas, kuris pritaikytas 100–240 voltų įtampai.

Prietaiso naudojimas

Skutimas

Jūsų odai priprasti prie „Philips“ sistemos gali prireikti 2–3 savaitių.

Geriausių rezultatų pasieksite skusdami sausą odą.

1 Įkiškite prietaiso kištuką į barzdaskutę.

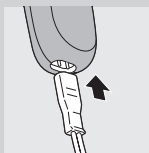
2 Įkiškite laidą į sieninį el. lizdą.

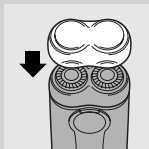
3 Jei norite prietaisą įjungti, paspauskite jungiklio užraktą (1) ir pastumkite įjungimo / išjungimo jungtuką aukštyn (2).

Pastaba: Įjungimo užraktas užtikrina, kad prietaisas netyčia neįsijungs.

4 Skutimo galvutėmis braukite per odą. Judesiai turi būti ir tiesūs, ir sukamieji.

5 Norėdami barzdaskutę išjungti, įjungimo / išjungimo jungtuką pastumkite žemyn.





- 6** Kad nepažeistumėte barzdaskutės, kiekvieną kartą ant jos uždėkite apsauginį gaubtelį.

Kirpimas

Kirptuvą galite naudoti norėdami padailinti žandeną ir ūsus.



- 1** Pastumdami jungtuką žemyn atidarykite kirptuvą.

Spyruoklinį peiliuką galima įjungti, kai varikliukas veikia.

- 2** Po panaudojimo uždarykite kirptuvą, pastumdami jį žemyn.

Valymas ir priežiūra

niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

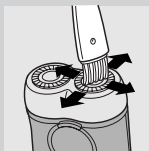
Nuolatinis valymas užtikrina geresnį skutimąsi.

Lengviausiai ir geriausiai skutimo galvutes išvalysite „Philips“ skutimo galvučių valikliu (tipas HQ110). Informacijos teiraukitės „Philips“ prekybos atstovo.

Pastaba: „Philips“ skutimo galvučių valiklio galima įsigyti ne visose šalyse. Informacijos apie galimybę įsigyti šį priedą teiraukitės klientų aptarnavimo centre.

Skustuvą galite valyti ir taip:

Kas savaitę: skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį

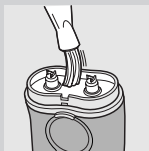


1 Išjunkite barzdaskutę. Iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.

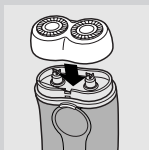


2 Pirmiausia nuvalykite prietaiso viršų. Tam naudokite rinkinyje esantį valymo šepetėlį.

3 Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir nuimkite skutimo įtaisą (2).



4 Valymo šepetėliu išvalykite skutimo įtaiso vidų ir plaukų skyrelį.



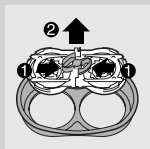
5 Ant barzdaskutės vėl uždėkite skutimo įtaisą.

Skutimo galvutes valykite kas du mėnesius

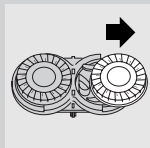
1 Išjunkite barzdaskutę. Iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.



- 2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir nuimkite skutimo įtaisą (2).



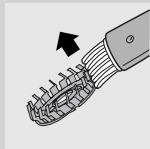
- 3** Jei norite nuimti prilaikantį rėmelį, centrinės spyruoklės kraštus pastumkite vienas į kitą (1). Tada nuimkite rėmelį nuo skutimo įtaiso (2).



- 4** Nutraukite skutimo galvutes nuo laikančio rėmelio ir išvalykite jas vieną po kitos.

Nepainiokite skutimo galvučių vietų.

Tai labai svarbu, nes, siekiant geriausių rezultatų, kiekviena skutimo galvutė sutampa su atitinkama apsaugine galvute. Jei atsitiktinai sumaišysite rinkinius, geriausių skutimo rezultatų turėsite laukti keletą savaičių.



- 5** Valykite skutiklį trumpais šepetėlio šereliais. Atsargiai braukite rodyklės kryptimi.



- 6** Apsaugines galvutes valykite šepetėliu.

- 7** Įstumkite skutimosi galvutes atgal į laikantį rėmelį, o rėmelį įdėkite atgal į skutimo įtaisą.

- 8** Ant barzdaskutės vėl uždėkite skutimo įtaisą.

Papildomas kruopštus valymas

Norėdami kruopščiai išvalyti prietaisą, skutimo galvutes kas šešis mėnesius įmerkite į riebalus šalinantį skystį (pvz., spiritą). Tam, kad nuimtumėte

galvutę, elkitės pagal 1 iki 4 žingsnius, paminėtus aukščiau. Kai prietaisą išvalysite, sutepkite apsauginės galvutės centrą lašeliu mašininės alyvos tam, kad apsaugotumėte skutimo galvutes nuo susidėvėjimo.

Kirptuvas

Kirptuvą reikia valyti po kiekvieno naudojimo.



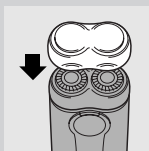
1 Išjunkite barzdaskutę. Iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.

2 Kirptuvą valykite rinkinyje esančiu specialiu šepetėliu.



3 Kas šešis mėnesius kirptuvo dantelius sutepkite lašu mašininės alyvos.

Laikymas



1 Išjunkite barzdaskutę.

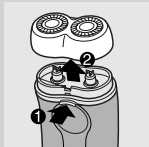
2 Uždėkite apsauginį barzdaskutės dangtelį, kad skutimo galvutės būtų apsaugotos nuo pažeidimo.

3 Tik modeliui HQ444: prietaisą laikykite pridėtame prabangiam krepšelyje.

Pakeitimas

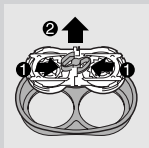
Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutes keisite kas dvejus metus.

Pažeistas arba nusidėvėjusias skutimo galvutes keiskite tik HQ4 + „Philips“ skutimo galvutėmis.

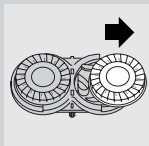


1 Išjunkite barzdaskutę. Iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.

2 Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir nuimkite skutimo įtaisą (2).



3 Jei norite nuimti prilaikantį rėmelį, centrinės spyruoklės kraštus pastumkite vienas į kitą (1). Tada nuimkite rėmelį nuo skutimo įtaiso (2).



4 Nutraukite skutimo galvutes nuo laikančio rėmelio ir pakeiskite jas naujomis.

5 Įdėkite laikantį rėmelį atgal į skutimo įtaisą.

6 Ant barzdaskutės vėl uždėkite skutimo įtaisą.

Priedai

Galimi šie priedai:

- „Philips“ + HQ4 skutimo galvutės.
- Modelio HQ110 „Philips“ skutimo galvučių valiklis (neparduodamas Kinijoje).

Aplinka



- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje www.philips.com arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

Garantijos apribojimas

Skutimo galvutėms (skutikliams ir apsaugoms) netaikomos tarptautinės garantijos sąlygos, nes šios dalys dėvisi.

Trikčių nustatymas ir šalinimas

Šis skyrius apibendrina dažniausiai pasitaikančias, su prietaisu susijusias problemas. Jei negalite išspręsti problemos naudodamiesi žemiau pateikta informacija, kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas
Sumažėjo skutimo veiksmingumas	Skutimo galvutės susipurvino. Barzdaskutė buvo nepakankamai gerai išvalyta arba ilgą laiką nebuvo valyta.	Prieš skusdamiesi toliau, kruopščiai išvalykite barzdaskutę (žr. skyrelį „Valymas ir priežiūra“).

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas
	Ilgi plaukai apsivelia aplink skutimo galvutes.	Tam skirtu šepetėliu išvalykite skutiklius ir apsaugines galvutes. Žr. skyriaus „Valymas ir priežiūra“ skirsnį „Skutimo galvutes valykite kas du mėnesius“.
	Skutimo galvutės yra sugadintos arba nusidėvėjusios.	Efektyviausiai skusitės, jei skutimo galvutes keisite kartą per 2 metus. Žr. skyrių „Pakeitimas“.
Barzdaskutė neveikia, kai įjungimo / išjungimo mygtukas paspaustas į viršų.	Barzdaskutė neįjungta į elektros tinklą.	Įkiškite laidą į sieninį el. lizdą.
Odos dirginimas.	Jūsų odai reikės laiko prisitaikyti prie „Philips“ skutimo sistemos.	Normalu, jei pirmų 2-3 savaičių metu atsiranda odos dirginimas. Praėjus šiam laikui, odos dirginimas paprastai praeina.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu produktu www.philips.com/welcome.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Glabāiet skuvekli un elektrības vadu sausā vietā.

Brīdinājums

- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nelietojiet skuvekli vai elektrības vadu, ja tas bojāts.
- Lai izvairītos no briesmām, bojātu elektrības vadu vienmēr nomainiet tikai ar kādu no oriģinālā tipa vadiem.

Ievērībai

- Vienmēr uzlieciet aizsargvāciņu uz skuvekļa, lai aizsargātu skūšanas galvas kamēr ceļojat.
- Izmantojiet tikai komplektā esošo elektrības vadu.
- Izmantojiet un glabāiet ierīci no 5°C līdz 35°C temperatūrā.
- Trokšņa līmenis: $L_c = 64\text{dB(A)}$



Atbilstība standartiem

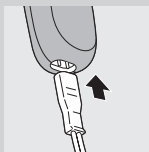
Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Vispārīgi

Ierīce ir aprīkota ar automātisku sprieguma selektoru un ir piemērota maiņstrāvas elektrotīklam, kura spriegums ir diapazonā no 100 līdz 240 voltiem.

Ierīces lietošana

Skūšanās



Var paiet divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.

Vislabāk var noskūties, ja sejas āda ir sausa.

1 Iespraudiet ierīces kontaktspraudni skuveklī.

2 Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.



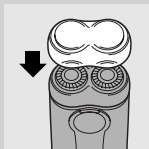
3 Ieslēdziet ierīci, piespiežot slēdža bloķētāju (1), un bīdot ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzi (2) augšup.

Piezīme: Slēdža bloķētājs novērš iespēju ierīci nejauši ieslēgt.

4 Virziet skuvekļa galvas pa ādu. Veiciet gan taisnvirzienu, gan apļveida kustības.

5 Lai izslēgtu skuvekli, bīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzi uz leju.





- 6** Pēc katras lietošanas uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu to no bojājumiem.

Trimmeris

Jūs varat lietot trimmeri, lai koptu Jūsu vaigubārdus un ūsas.



- 1** Atveriet trimmeri, pārbīdot slīdslēdzi uz augšu. Trimmeri var ieslēgt arī, kad darbojas motors.
- 2** Pēc lietošanas pabīdiet trimmeri uz leju, lai to aizvērtu.

Tīrīšana un kopšana

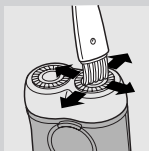
Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus katlu beržamos, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.

Regulāra tīrīšana nodrošina ierīces labāku darbību skūšanās laikā.

Vieglai un optimālai ierīces tīrīšanai ir paredzēts Philips skuvekļa galviņu tīrīšanas aerosols (modeļa nr. HQ110). Informāciju jautājiēt savam Philips produkcijas tirgotājam.

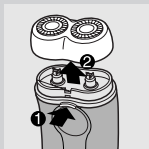
***Piezīme:** Philips skuvekļa galviņu tīrīšanas aerosols var nebūt pieejams visās valstīs. Par šā piederuma pieejamību vaicājiēt Pakalpojumu centrā savā valstī. Skuvekli var tīrīt arī šādi:*

Katru nedēļu: skūšanas bloku un matiņu nodalījumu

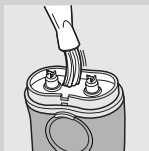


1 Izslēdziet skuvekli. Izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuvekļa.

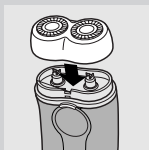
2 No sākuma notīriet ierīces augšpusi. Lietojiet komplektā iekļauto tīrīšanas birstīti.



3 Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un noņemiet skūšanas bloku (2).



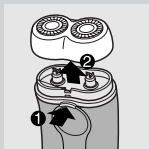
4 Ar tīrīšanas birstīti izslaukiet skūšanas bloka iekšpusi un nogriezto matiņu nodalījumu.



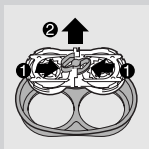
5 Uzlieciet skūšanas bloku atpakaļ uz skuvekļa.

Katrus divus mēnešus: skuvekļa galviņas

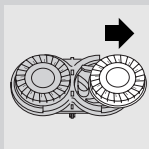
1 Izslēdziet skuvekli. Izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuvekļa.



- 2** Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un noņemiet skūšanas bloku (2).



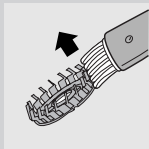
- 3** Lai noņemtu saturētājrāmi, saspiediet centrālās atsperes malas vienu otrai pretī (1). Tad izceliet saturētājrāmi no skūšanas bloka (2).



- 4** Izbīdiet skuvekļa galviņas no saturētājrāmja un pa vienai notīriet.

Nesajauciet asmeņu un aizsargrežģu kārtību.

Tas ir ļoti svarīgi, jo katrs asmens ir īpaši pielāgots savam aizsargrežģim. Nejauši sajaucot asmeņu un režģu kārtību, var paiet vairākas nedēļas, līdz skūšanās process normalizēsies.



- 5** Tīriet asmeni ar tīrīšanas birstītes īsāko saru pusi.

Uzmanīgi slaukiet bultas norādītajā virzienā.



- 6** Tīriet aizsarg detaļas ar tīrīšanas birstīti.

- 7** Iebīdiet skuvekļa galviņas atpakaļ saturētājrāmī un ielieciet skūšanas blokā.

- 8** Uzlieciet skūšanas bloku atpakaļ uz skuvekļa.

Īpaši rūpīga tīrīšana

Lai īpaši rūpīgi notīrītu skuvekļa galviņas, reizi sešos mēnešos ievietojiet tās attaukojošā šķīdumā (piemēram, spirtā). Lai izņemtu skuvekļa galviņas,

veiciet no 1. līdz 4. darbībai, kas minētas iepriekš. Lai aizkavētu skuvekļa galviņu nolietošanos, pēc tīrīšanas ieeļļojiet aizsargrežģu iekšpuses vidusdaļu ar pilienu šujmašīnu eļļas.

Trimmeris

Tīriet trimmeri pēc katras lietošanas.



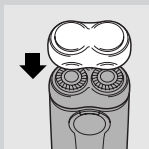
1 Izslēdziet skuvekli. Izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuvekļa.

2 Tīriet trimmeri ar komplektā esošo tīrīšanas birstīti.



3 Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimmera zobņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.

Uzglabāšana



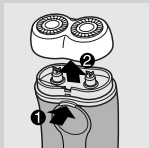
1 Izslēdziet skuvekli.

2 Pēc lietošanas uzlieciet aizsarg vāciņu uz skuvekļa, lai pasargātu skuvekļa galviņas no bojājumiem.

3 Tikai HQ444: Glabājiņiet ierīci luksus somiņā.

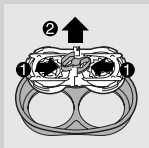
Rezerves daļas

Mainiet skuvekļa galviņas katrus divus gadus optimālam skūšanas rezultātam. Nomainiet bojātas vai nolietotas skuvekļa galviņas tikai ar HQ4 + Philips skuvekļa galviņām.

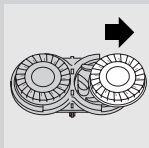


1 Izslēdziet skuvekli. Izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuvekļa.

2 Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un noņemiet skūšanas bloku (2).



3 Lai noņemtu saturētājrāmi, saspiediet centrālās atsperes malas vienu otrai pretī (1). Tad izceliet saturētājrāmi no skūšanas bloka (2).



4 Izbīdīet skuvekļa galviņas no saturētājrāmja un nomainiet tās ar jaunām.

5 Uzlieciet saturētājrāmīti uz skūšanas bloka.

6 Uzlieciet skūšanas bloku atpakaļ uz skuvekļa.

Aksesuāri

Ir dabūjami šādi piederumi:

- HQ4 + Philips skuvekļa galviņas.
- HQ110 Philips skuvekļa galviņas tīrīšanas aerosols (nav pieejams Ķīnā).

Vides aizsardzība



- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi.

Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, griezieties pie Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienesta.

Garantijas ierobežojumi

Skūšanas galvas (griezēji un aizsargi) netiek nosegti ar starptautisko garantiju, jo tās nolietojās.

Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas vizizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot turpmāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

Problēma	Iespējamais iemesls	Atrisinājums
Pazemināta skūšanas veikspēja.	Skuvekļa galviņas ir netīras. Jūs neesat iztīrījis skuvekli pietiekami labi, vai Jūs neesat to tīrījis ilgu laiku.	Pirms turpināt skūšanos, pamatīgi iztīriet skuvekli. Skatīt nodaļu 'Tīrīšana un kopšana'.
	Gari mati nosprosto skuvekļa galviņas.	Notīriet asmeņus un aizsargrežģus ar komplektā iekļauto tīrīšanas birstīti. Skatiet nodaļas 'Tīrīšana un apkope' sadaļu 'Katrus divus mēnešus: skuvekļa galviņas'.

Problēma	Iespējamais iemesls	Atrisinājums
	Skuveklja galviņas ir bojātas vai nolietotas.	Mainiet skuveklja galviņas katrus 2 gadus optimālam skūšanas rezultātam. Skatīt nodaļu 'Nomaiņa'.
Skuveklis nedarbojas, kad pabīdu ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzi uz augšu.	Skuveklis nav pievienots elektrotīklam.	Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
Ādas kairinājums.	Jūsu ādai nepieciešams laiks, lai pierastu pie Philips skūšanās sistēmas.	Ādas kairinājums pirmo 2-3 nedēļu laikā ir normāls. Pēc šī perioda beigām ādas kairinājums parasti pazūd.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Przechowuj gólarke i przewód sieciowy w suchym miejscu.

Ostrzeżenie

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie używaj gólarke lub przewodu sieciowego w przypadku ich uszkodzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego wymień go na nowy tego samego typu w sieci serwisów współpracujących z Philips Polska Sp. z o.o.

Uwaga

- Na czas podróży zawsze załóż na gólarke nasadkę zabezpieczającą głowice gółące.
- Używaj wyłącznie dołączonego przewodu sieciowego.



- Używaj i przechowuj urządzenie w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Poziom hałasu: $L_c = 64 \text{ dB (A)}$

Zgodność z normami

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Opis ogólny

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny przełącznik napięcia i jest dostosowane do użytku w sieciach elektrycznych o napięciu od 100 V do 240 V.

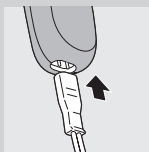
Zasady używania

Golenie

Skóra twarzy może potrzebować 2–3 tygodni, aby przyzwycząć się do nowego sposobu golenia. Najlepsze rezultaty można uzyskać, goląc suchą skórę.

- 1** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do golarzki.
- 2** Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.
- 3** Naciśnij blokadę przełącznika (1) i przesunь wyłącznik w górę (2), aby włączyć urządzenie.

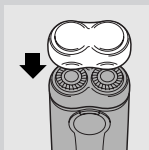
Uwaga: Blokada przełącznika zapobiega przypadkowemu włączeniu urządzenia.





4 Przesuwaj głowice golące po skórze, wykonując ruchy proste i okrężne.

5 Aby wyłączyć golarkę, przesunąć wyłącznik w dół.



6 Po każdym użyciu założyć na golarkę nasadkę zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem.

Przycinanie

Za pomocą trymera można przycinać bokobrody i wąsy.



1 Przesunąć suwak w górę, aby otworzyć trymer. Trymer można otworzyć, gdy urządzenie jest włączone.

2 Po użyciu nacisnąć trymer w dół, aby go zamknąć.

Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj
czyszcików, płynnych środków ściernych ani żrących
płynów, takich jak benzyna lub aceton.

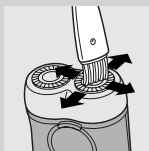
Regularne czyszczenie golarki gwarantuje lepsze rezultaty golenia.

Spray do czyszczenia głowic golących Philips (numer produktu HQ110) umożliwia łatwe i optymalne czyszczenie głowic golących. Szczegółowe informacje można uzyskać u sprzedawcy firmy Philips.

Uwaga: Spray do czyszczenia głowic golących Philips może nie być dostępny we wszystkich krajach. Informacje na temat jego dostępności można uzyskać w lokalnym Centrum Obsługi Klienta.

Można również czyścić golarkę w następujący sposób:

Co tydzień: element golący i komorę na włosy

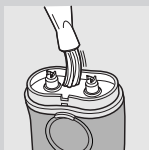


1 Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

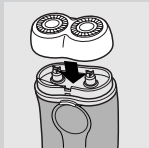


2 Przy pomocy dołączonej szczoteczki oczyść górną część urządzenia.

3 Wciśnij przycisk zwalniający (1) i wyjmij element golący (2).



4 Oczyść szczoteczką wewnątrz elementu golącego oraz komorę na włosy.

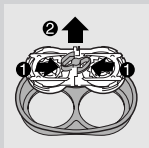


5 Ponownie załóż element golący na golarkę.

Co dwa miesiące: głowice golące

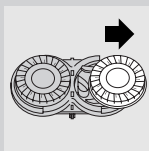


1 Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.



2 Wciśnij przycisk zwalniający (1) i wyjmij element golący (2).

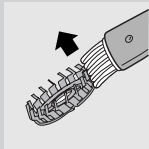
3 Aby zdjąć element zabezpieczający, ściśnij boki środkowej sprężyny (1) i wyciągnij element zabezpieczający z elementu golącego (2).



4 Zsuń głowice golące z elementu zabezpieczającego i kolejno je wyczyść.

Nie pomieszaj nożyków i osłonek.

Jest to bardzo ważne, gdyż każdy nożyk i odpowiadająca mu osłonka tworzą dopasowane zestawy, aby uzyskać optymalne rezultaty. Przypadkowe pomieszczenie zestawów może spowodować, że urządzenie odzyska optymalną skuteczność golenia dopiero po kilku tygodniach.



5 Wyczyść nożyk stroną szczoteczki z krótszym włosiem.

Ostrożnie przeprowadź czyszczenie w kierunku wskazanym przez strzałkę.



6 Wyczyść osłonkę szczoteczka.

7 Wsuń ponownie głowice golące do elementu zabezpieczającego i załóż go na element golący.

8 Ponownie załóż element golący na golarkę.

Gruntowne czyszczenie

Aby dokładnie wyczyścić urządzenie, wkładaj głowice golące co sześć miesięcy do płynu odtłuszczającego (np. spirytusu). Aby zdjąć głowice golące, postępuj zgodnie z zaleceniami w punktach 1–4 powyżej. Po zakończeniu czyszczenia nasmaruj środkowy punkt wewnątrz osłonek kroplą oleju do konserwacji maszyn do szycia, co zapobiegnie zużywaniu się głowic golących.

Trymer

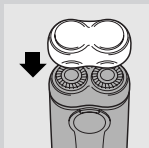
Trymer należy czyścić po każdym użyciu.

- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.
- 2** Wyczyść trymer za pomocą szczoteczki dołączonej do zestawu.
- 3** Nasmaruj trymer jedną kroplą oleju do konserwacji maszyn do szycia (raz na pół roku).



Przechowywanie

- 1** Wyłącz golarkę.
- 2** Po użyciu załóż na golarkę nasadkę zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem.
- 3** Tylko modele HQ444: Przechowuj urządzenie w luksusowym etui.



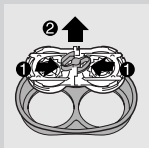
Wymiana

Aby uzyskać optymalne rezultaty golenia, głowice golące należy wymieniać co dwa lata.

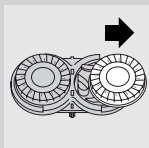
Uszkodzone lub zużyte głowice można wymienić tylko na oryginalne głowice golące HQ4 + firmy Philips.



1 Wyłącz gólarke, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz gólarke od zasilacza.



2 Wciśnij przycisk zwalniający (1) i wyjmij element golący (2).



3 Aby zdjąć element zabezpieczający, ściśnij boki środkowej sprężyny (1) i wyciągnij element zabezpieczający z elementu golącego (2).

4 Zsuń głowice golące z elementu zabezpieczającego i zastąp je nowymi.

5 Ponownie załóż element zabezpieczający na element golący.

6 Ponownie załóż element golący na gólarke.

Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Głowice golące HQ4 + Philips
- Spray do czyszczenia głowic golących HQ110 Philips (nieдоступny w Chinach)

Ochrona środowiska



- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograniczenia gwarancji

Głowice golące (nożyki i osłonki) są objęte warunkami gwarancji międzynarodowej, ponieważ ulegają zużyciu.

Rozwiązywanie problemów

Ten rozdział opisuje najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Zmniejszona skuteczność golenia	Głowice golące są zabrudzone. Golarka nie została starannie wyczyszczona lub nie była czyszczona przez dłuższy czas.	Przed goleniem dokładnie wyczyść golarkę. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
	Długie włoski blokują głowice golące.	Wyczyść nożyki i osłonki za pomocą dołączonej szczoteczki. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, część „Czyszczenie co dwa miesiące: głowice golące”.
	Głowice golące są uszkodzone lub zużyte.	Aby uzyskać optymalne rezultaty golenia, głowice golące należy wymieniać co 2 lata. Patrz rozdział „Wymiana”.
Golarka nie działa, gdy przesuwam wyłącznik w górę.	Golarka nie jest podłączona do sieci elektrycznej.	Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.
Podrażnienie skóry.	Twoja skóra potrzebuje czasu, by przyzwyczaić się do nowego sposobu golenia.	Podrażnienie skóry podczas pierwszych 2-3 tygodni jest normalne. Po tym czasie podrażnienie skóry zwykle znika.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Feriți aparatul și cablul de alimentare de contactul cu apa.

Avertisment

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu utilizați aparatul de ras sau cablul de alimentare dacă sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l întotdeauna cu un model original pentru a evita orice accident.

Atenție

- Puneți întotdeauna capacul de protecție pe aparatul de ras, pentru a proteja capetele de bărbierire când călătoriți.
- Folosiți doar cablul de alimentare furnizat.
- Folosiți și păstrați aparatul la o temperatură cuprinsă între 15°C și 35°C.
- Nivel de zgomot: $L_c = 64 \text{ dB (A)}$



Conformitatea cu standardele

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Informații generale

Acest aparat este dotat cu un selector automat de tensiune și este potrivit pentru tensiuni cu valori cuprinse între 100 și 240 V.

Utilizarea aparatului

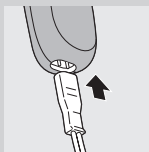
Bărbierire

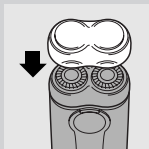
Pielea dvs. ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul de bărbierit Philips. Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.

- 1** Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2** Introduceți ștecherul în priză.
- 3** Apăsăți comutatorul de blocare (1) și împingeți comutatorul de pornire/oprire în sus (2) pentru a porni aparatul.

Notă: Siguranța întrerupătorului previne pornirea accidentală a aparatului.

- 4** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.
- 5** Împingeți comutatorul de pornire/oprire în jos pentru a opri aparatul.





- 6** Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea acestuia.

Tunderea

Puteți utiliza dispozitivul de tundere pentru a ajusta perciunii și mustața.



- 1** Împingeți glisiera în sus pentru a deschide dispozitivul de tundere.

Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.

- 2** După utilizare, împingeți dispozitivul de tundere în jos pentru a îl închide.

Curățare și întreținere

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

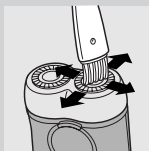
O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

Pentru o curățare rapidă și eficientă, este disponibil pulverizatorul de curățare pentru capete de bărbierire Philips (tip nr. HQ100). Pentru informații, contactați distribuitorul dvs. Philips.

Notă: Este posibil ca pulverizatorul de curățare pentru capete de bărbierire Philips să nu fie disponibil în toate țările. Contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

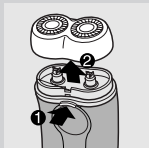
De asemenea, puteți curăța aparatul în felul următor:

În fiecare săptămână: unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr

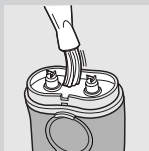


1 Opriți aparatul de ras. Scoateți ștecherul din priză și mufa din aparatul de ras.

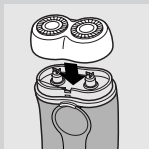
2 Curățați mai întâi partea superioară a aparatului. Utilizați periuța furnizată.



3 Apăsăți butonul de declanșare (1) și îndepărtați unitatea de bărbierire (2).



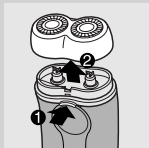
4 Curățați interiorul unității de bărbierire și compartimentul pentru păr cu periuța furnizată.



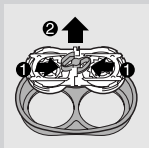
5 Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

O dată la două luni: capetele de tundere

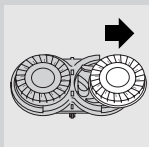
1 Opriți aparatul de ras. Scoateți ștecherul din priză și mufa din aparatul de ras.



- 2** Apăsați butonul de declanșare (1) și îndepărtați unitatea de bărbierire (2).



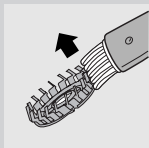
- 3** Pentru a îndepărta cadrul de susținere, împingeți laturile arcului central una spre cealaltă (1). Apoi ridicați cadrul de susținere de pe unitatea de bărbierire (2).



- 4** Scoateți capetele de bărbierire din cadrul de susținere și curățați-le pe rând.

Nu amestecați cuțitele și sitele de protecție.

Acest lucru este esențial întrucât fiecare cuțit este dotat cu propria sită de protecție pentru performanțe optime. Dacă amestecați accidental seturile, ar putea dura câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.



- 5** Curățați cuțitele cu latura cu peri scurți a periuței.

Periați cu grijă în direcția săgeții.



- 6** Curățați sitele de protecție cu peria de curățare.

- 7** Repoziționați capetele de bărbierire înapoi în cadrul de susținere și reintroduceți cadrul în unitatea de bărbierire.

- 8** Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

Curățarea intensă

Pentru o curățare și mai bună, puneți capetele de bărbierire într-un lichid degresant (de ex. alcool) o dată la șase luni. Pentru scoaterea capetelor de bărbierire, urmați etapele 1-4 descrise mai sus. După curățare, ungeți punctul central din interiorul sitelor de protecție cu o picătură de ulei pentru mașina de cusut pentru a preveni uzarea capetelor de bărbierire.

Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.

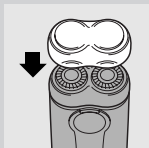


- 1** Opriți aparatul de ras. Scoateți ștecherul din priză și mufa din aparatul de ras.
- 2** Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.
- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

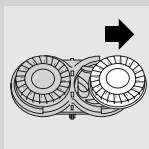
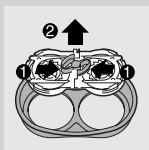
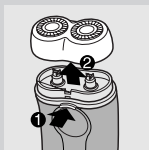


Depozitarea

- 1** Opriți aparatul de bărbierit.
- 2** Puneți capacul de protecție pe aparat pentru a evita deteriorarea capetelor de bărbierire.
- 3** Doar pentru modelul HQ444: Depozitați aparatul în husa de depozitare de lux.



Înlocuirea



Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la doi ani pentru rezultate optime.

Înlocuiți capetele de bărbierire deteriorate sau uzate numai cu capete de bărbierire Philips⁺HQ4.

- 1** Opriți aparatul de ras. Scoateți ștecherul din priză și mufa din aparatul de ras.
- 2** Apăsăți butonul de declanșare (1) și îndepărtați unitatea de bărbierire (2).
- 3** Pentru a îndepărta cadrul de susținere, împingeți laturile arcului central una spre cealaltă (1). Apoi ridicați cadrul de susținere de pe unitatea de bărbierire (2).
- 4** Scoateți capetele de bărbierire din cadrul de susținere și înlocuiți-le cu unele noi.
- 5** Introduceți cadrul înapoi în unitatea de bărbierire.
- 6** Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

Accesorii

Sunt disponibile următoarele accesorii:

- Capete de bărbierire Philips⁺HQ4.
- Pulverizator de curățare Philips HQ110 pentru capete de bărbierire (nu este disponibil în China).

Protecția mediului



- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător.

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips **www.philips.com** sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Restricții de garanție

Capetele de bărbierire (cuțitele și sitele) nu sunt acoperite de garanția internațională, deoarece sunt considerate consumabile.

Depanare

Acest capitol include cele mai frecvente problemele care pot apărea cu aparatul. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Performanțe reduse la bărbierire	Capetele de bărbierire sunt murdare. Fie nu ați curățat corect aparatul de ras, fie nu l-ați mai curățat de mult timp.	Curățați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea (vezi capitolul Curățare și întreținere).
	Firele lungi de păr blochează capetele de bărbierire.	Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată. Consultați capitolul 'Curățare și întreținere', secțiunea 'O dată la două luni: capetele de bărbierire'.
	Capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate.	Pentru rezultate optime de bărbierire, înlocuiți capetele de bărbierire la 2 ani. Consultați capitolul 'Înlocuire'
Aparatul nu funcționează la culisarea în sus a butonului de pornire/oprire.	Aparatul nu este conectat la priză.	Introduceți ștecherul în priză.
Iritații pe piele.	Pielea dvs. are nevoie de timp pentru a se obișnui cu sistemul de bărbierit Philips.	Iritațiile pe piele sunt normale în timpul primelor 2-3 săptămâni de utilizare. După această perioadă, iritațiile pielii dispar de obicei.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте Ваше изделие на www.philips.com/welcome.

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Бритва и сетевой шнур должны быть сухими.

Предупреждение

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не пользуйтесь бритвой, если сетевой шнур поврежден.
- При повреждении сетевого шнура заменяйте его только оригинальным шнуром, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.

Внимание

- Для предотвращения повреждений во время поездок надевайте на бритву защитный колпачок.



- Пользуйтесь только сетевым шнуром, входящим в комплект поставки.
- Использование и хранение прибора должны производиться при температуре от 5°C до 35°C.
- Уровень шума: $L_c = 64$ дБ (А)

Соответствие стандартам

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

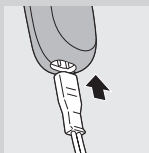
Общее описание

Прибор снабжен устройством автоматического выбора напряжения и предназначен для электросетей с напряжением от 100 до 240 вольт.

Использование прибора

Бритье

Для адаптации к бритвенной системе Philips вашей коже может потребоваться 2-3 недели. Наилучшие результаты бритья достигаются при сухой коже.



- 1** Подключите штекер шнура к электробритве.
- 2** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.



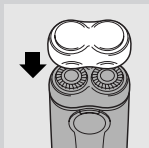
- 3** Включите прибор, нажав на фиксатор переключателя (1) и сдвинув ползунковый переключатель вперед (2).

Примечание. Фиксатор переключателя предотвращает случайное включение бритвы.



- 4** Перемещайте бритвенные головки по коже, совершая как прямые, так и круговые движения.

- 5** Чтобы включить прибор, сдвиньте переключатель вкл./выкл. назад.



- 6** После использования электробритвы надевайте на неё защитный колпачок для предотвращения повреждений.

Подравнивание

Триммер можно использовать для подравнивания усов и висков



- 1** Откройте триммер, сдвинув ползунковый переключатель вперед.

Триммер работает при включенной бритве.

- 2** После использования закройте триммер, сдвинув его вниз.

Чистка и обслуживание

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

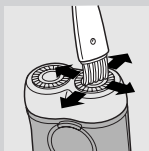
Регулярная чистка обеспечивает лучшие результаты бритья.

Для простой и эффективной очистки используйте чистящий спрей для бритвенных головок Philips (тип HQ110). Дополнительные сведения можно получить у торгового представителя Philips.

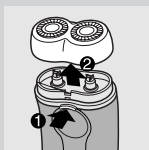
***Примечание.** Чистящий спрей для бритвенных головок Philips продается не во всех странах. По вопросу приобретения данного товара обратитесь в центр поддержки покупателей Philips вашей страны.*

Вы также можете очистить электробритву следующим способом.

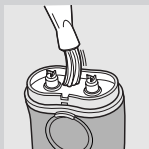
Еженедельно: бритвенный блок и отсек для волос



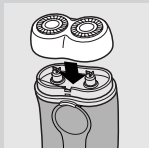
- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.



- 2** Сначала очистите верхнюю часть электробритвы, используя прилагаемую кисточку.
- 3** Нажмите кнопку отсоединения бритвенного блока (1) и снимите бритвенный блок (2).



- 4** При помощи кисточки очистите бритвенный блок и отсек для волос.



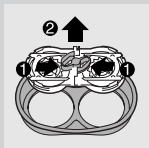
- 5** Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

Раз в два месяца: бритвенные головки

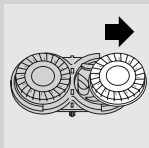


- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.

- 2** Нажмите кнопку отсоединения бритвенного блока (1) и снимите бритвенный блок (2).



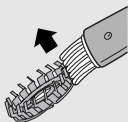
- 3** Чтобы удалить крепёжную рамку, нажав с двух сторон к центру на центральную пружину (1), и снимите крепёжную рамку с бритвенного блока (2).



- 4** Выдвиньте бритвенные головки из крепёжной рамки и произведите очистку каждой бритвенной головки.

Не перепутайте вращающиеся и неподвижные ножи.

Это важно, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой головки подогнаны друг к другу, что гарантирует оптимальные рабочие характеристики каждой пары ножей. Если вы случайно перепутали комплекты ножей, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.



- 5** Очистите вращающийся нож с помощью кисточки. Используйте сторону кисточки с короткой щетиной.

Осторожно производите очистку кисточкой в направлении, указанном стрелкой.



- 6** Очистите неподвижный нож с помощью кисточки.

- 7** Вставьте бритвенные головки в крепёжную рамку и установите крепёжную рамку в бритвенный блок.

- 8** Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

Дополнительная тщательная очистка

Для особенно тщательной очистки раз в шесть месяцев помещайте бритвенные головки в обезжиривающую жидкость (например, спирт). Чтобы вынуть бритвенные головки, следуйте пунктам 1 - 4, описанным выше. После очистки смажьте центральную часть неподвижных ножей каплей швейного масла для предотвращения износа бритвенных головок.

Триммер

Очищайте триммер после каждого использования.

- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.

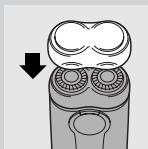
- 2** Очищайте триммер, пользуясь входящей в комплект щеточкой.





- 3** Смазывайте зубцы триммера каплей швейного масла каждые шесть месяцев.

Хранение

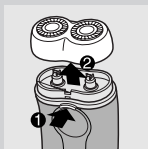


- 1** Выключите бритву.
- 2** Для предотвращения повреждений бритвенных головок надевайте на электробритву защитный колпачок после использования.
- 3** Только для HQ444: храните прибор в роскошном футляре

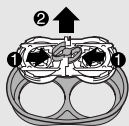
Замена

Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые два года.

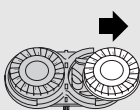
Поврежденные или изношенные бритвенные головки следует заменять только бритвенными головками HQ4 + Philips.



- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.
- 2** Нажмите кнопку отсоединения бритвенного блока (1) и снимите бритвенный блок (2).



- 3** Чтобы удалить крепёжную рамку, нажав с двух сторон к центру на центральную пружину (1), и снимите крепёжную рамку с бритвенного блока (2).



- 4** Выдвиньте бритвенные головки из крепёжной рамки и замените их новыми.
- 5** Установите крепёжную рамку в бритвенный блок.
- 6** Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Бритвенные головки HQ4 + Philips.
- Чистящий спрей для бритвенных головок Philips HQ110 (в Китае не продается).

Защита окружающей среды



- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.com** или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на

гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ограничение действия гарантии

Действие международной гарантии не распространяется на бритвенные головки (вращающиеся и неподвижные ножи), так как они подвержены износу.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее общим вопросам использования прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки покупателей вашей страны.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Ухудшение качества бритья.	Загрязнились бритвенные головки. Бритву промывали недостаточно долго или долгое время не промывали.	Перед тем как продолжить бритье, тщательно очистите электробритву. См. раздел Очистка и уход.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
	Бритвенные головки могут быть забиты длинными волосами.	Очистите вращающиеся и неподвижные ножи щеточкой, входящей в комплект поставки прибора. См. раздел “Каждые два месяца: бритвенные головки”, главы “Очистка и уход”.
	Бритвенные головки повреждены или изношены.	Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые 2 года. См. главу “Замена”.
Электробритва не работает, когда ползунковый переключатель сдвинут вверх.	Электробритва не подключена к электросети.	Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
Раздражение кожи.	Для привыкания кожи к бритвенной системе Philips требуется время.	Появление раздражения кожи в течение первых 2-3 недель использования нормально. По истечении этого периода раздражение кожи, как правило, прекращается.

Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníkovej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj produkt na www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Holiaci strojček a sieťový kábel udržiavajte v suchu.

Varovanie

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Ak je holiaci strojček alebo sieťový kábel poškodený, nepoužívajte ich.
- Ak je poškodený sieťový kábel, vždy ho vymeňte za originálny typ, aby ste predišli nebezpečným situáciám.

Výstraha

- Na holiaci strojček vždy nasadte ochranný kryt, ktorý chráni holiace hlavy pri cestovaní.
- Používajte iba dodaný sieťový kábel.
- Zariadenie používajte a skladujte pri teplotách 5 °C až 35 °C.



- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 64 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Súlad zariadenia s normami

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Všeobecné informácie

Zariadenie je vybavené automatickým voličom napätia, ktorý sa automaticky prispôsobí napätiu v sieti od 100 do 240 voltov.

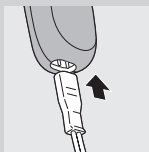
Použitie zariadenia

Holenie

Môže trvať 2 až 3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips. Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky.

- 1** Koncovku zasuňte do holiaceho strojčka.
- 2** Sieťovú zástrčku pripojte do elektrickej zásuvky.
- 3** Stlačte zámok vypínača (1) a posuvný vypínač potlačte nahor (2), čím zapnete zariadenie.

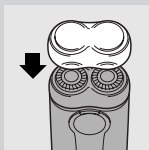
Poznámka: Západka bráni náhodnému zapnutiu holiaceho strojčka.





4 Holiacimi hlavami pohybujte po povrchu pokožky. Robte pri tom priame aj krúživé pohyby.

5 Strojček vypnete posunutím vypínača smerom nadol.



6 Aby ste predišli poškodeniu holiaceho strojčka, po každom použití nasadíte na holiace hlavy ochranný kryt.

Zastrihávanie

Na strihanie bokombrád a fúzov môžete použiť zastrihávač.



1 Západku zatlačte nahor, čím otvoríte zastrihávač.

Zastrihávač môžete aktivovať aj počas chodu motora.

2 Po použití zastrihávač zatvorte zatlačením nadol.

Čistenie a údržba

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón.

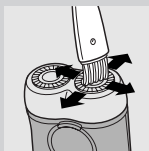
Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

Na jednoduché a optimálne čistenie je určený čistiaci sprej na holiace hlavy Philips Shaving Head Cleaning Spray (typové označ. HQ110). Bližšie informácie Vám poskytne predajca výrobkov Philips.

Poznámka: Čistiaci sprej na holiace hlavy Philips Shaving Head Cleaning Spray nemusí byť dostupný vo všetkých krajinách. Informácie o dostupnosti tohto príslušenstva Vám poskytne centrum starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Holiaci strojček môžete vyčistiť aj nasledovne:

Každý týždeň: holiacu jednotku a komôrku na chlípky.

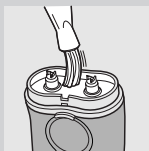


- 1** Vypnite holiaci strojček. Odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.

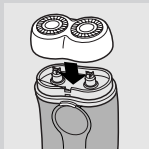


- 2** Najprv očistite vrch zariadenia. Použite na to priloženú čistiacu kefkou.

- 3** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a demontujte holiacu jednotku (2).



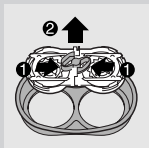
- 4** Čistiacou kefkou vyčistíte vnútro holiacej jednotky a komôrku na chlípky.



- 5** Holiacu jednotku nasadíte späť na strojček.

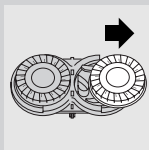
Každé dva mesiace: holiace hlavy

1 Vypnite holiaci strojček. Odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.



2 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a demontujte holiacu jednotku (2).

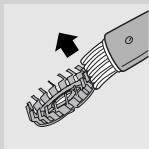
3 Demontujte prítlačný rám tak, že stlačíte boky strednej pružiny k sebe (1). Potom zodvihnite rám z holiacej jednotky (2).



4 Vysuňte holiace hlavy z prítlačného rámu a po jednej ich očistite.

Nepomiešajte rezače a zdvíhače.

Každá dvojica rezač-zdvíhač sa navzájom ostrí, čím sa dosiahnu optimálne výsledky holenia. Ak omylom pomiešate jednotlivé zostavy, môže trvať týždne, kým znovu dosiahnete optimálnu úroveň holenia.



5 Rezač očistite krátkymi štetinkami čistiacej kefky.

Kefkou opatrne pohybujte v smere šípky.



6 Zdvíhač očistite čistiacou kefkou.

7 Holiace hlavy zasunúť späť do rámu a rám vložiť späť do holiacej jednotky.

8 Holiacu jednotku nasadiť späť na strojček.

Veľmi dôkladné čistenie

Pri zvlášť dôkladnom čistení holiace hlavy každých šesť mesiacov ponorte do odmasťujúcej kvapaliny

(napr. alkoholu). Pri demontáži holiacich hláv postupujte podľa vyššie uvedených krokov 1 až 4. Po čistení namažte stredový bod na strane zdvíhačov kvapkou oleja na šijacie stroje, aby ste predišli opotrebovaniu holiacich hláv.

Zastrihávač

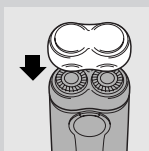
Zastrihávač očistite po každom použití.



- 1** Vypnite holiaci strojček. Odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.
- 2** Zastrihávač očistite pomocou priloženej čistiacej kefkы.
- 3** Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihávača kvapkou oleja na šijacie stroje.



Odkladanie

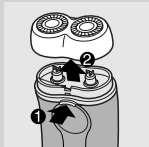


- 1** Vypnite holiaci strojček.
- 2** Po použití nasadte na holiaci strojček ochranný kryt, aby ste zabránili poškodeniu holiacich hláv.
- 3** Len model HQ444: Strojček odkladajte do luxusného cestovného puzdra.

Výmena

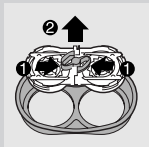
Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy nahradte jedine holiacimi hlavami Philips HQ4 +.

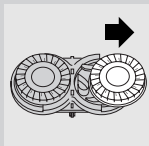


1 Vypnite holiaci strojček. Odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.

2 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a demontujte holiacu jednotku (2).



3 Demontujte prítlačný rám tak, že stlačíte boky strednej pružiny k sebe (1). Potom zodvihnite rám z holiacej jednotky (2).



4 Vysuňte holiace hlavy z prítlačného rámu a nahraďte ich novými hlavami.

5 Rám vložte späť do holiacej jednotky.

6 Holiacu jednotku nasadíte späť na strojček.

Príslušenstvo

K dispozícii máte nasledujúce príslušenstvo:

- Holiace hlavy Philips HQ4 +.
- Čistiaci sprej na holiace hlavy Philips Shaving Head Cleaning Spray HQ110 (nie je dostupný v Číne).

Životné prostredie



- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na lokalite **www.philips.com** alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Obmedzenia záruky

Na holiace hlavy (rezače a zdvíhače) sa nevzťahujú podmienky medzinárodnej záruky, lebo podliehajú opotrebeniu.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Znížená účinnosť holenia.	Holiace hlavy sú znečistené. Holiaci strojček ste neočistili dôkladne alebo ste ho už dlhší čas nečistili.	Riadne očistite holiaci strojček a až potom pokračujte v holení. Pozrite si kapitolu "Čistenie a údržba".

Problém	Možná příčina	Riešenie
	Dlhé fúzy zablokovali holiace hlavy.	Rezače a zdvíhače očistite dodanou čistiacaou kefkou. Vid' kapitola „Čistenie a údržba“, časť „Každé dva mesiace: holiace hlavy“.
	Holiace hlavy sú poškodené alebo opotrebované.	Na dosiahnutie optimálnych výsledkov holenia vymeňte holiace hlavy každé 2 roky. Vid' kapitola „Výmena“.
Po potlačení posuvného vypínača nahor holiaci strojček nefunguje.	Holiaci strojček nie je pripojený do elektrickej siete.	Sieťovú zástrčku pripojte do elektrickej zásuvky.
Podráždenie pokožky.	Vaša pokožka potrebuje určitý čas, aby si privykla na holiaci systém Philips.	Podráždenie pokožky počas prvých 2-3 týždňov používania je bežný jav. Po uplynutí tejto doby sa podráždenie pokožky zvyčajne stratí.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Brivnik in omrežni kabel morata biti vedno suha.

Opozorilo

- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Ne uporabljajte poškodovanega brivnika ali omrežnega kabla.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga lahko zamenjate le z originalnim kablom iste vrste, da se izognete nevarnosti.

Pozor

- Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da na potovanjih zaščitite brivne glave.
- Uporabljajte le priloženi omrežni kabel.
- Aparat uporabljajte in hranite pri temperaturi med 5 °C in 35 °C.
- Raven hrupa: $L_c = 64 \text{ dB(A)}$



Skladnost s standardi

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Splošno

Aparat je opremljen s samodejnim napetostnim selektorjem in je primeren za omrežne napetosti od 100 do 240 voltov.

Uporaba aparata

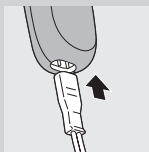
Britje

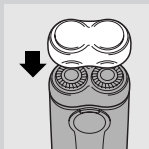
Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philipsov sistem britja. Za boljši učinek se brijte vedno po suhi koži.

- 1** Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2** Vstavite omrežni vtikač v omrežno vtičnico.
- 3** Pritisnite na zaklep stikala (1) in potisnite drsno stikalo za vklop/izklop navzgor (2), da vklopite aparat.

Opomba: Zaklep stikala preprečuje nenameren vklop aparata.

- 4** Brivne glave z ravnimi in krožnimi gibi premikajte po koži.
- 5** Brivnik izklopite tako, da potisnete drsno stikalo za vklop/izklop navzdol.





- 6** Po vsaki uporabi na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

Prirezovanje

Rezilo lahko uporabite za negovanje zalizcev in brkov.



- 1** Rezilo odprite tako, da vzvod potisnete navzgor. Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.
- 2** Po uporabi potisnite rezilo navzdol, da ga zaprete.

Čiščenje in vzdrževanje

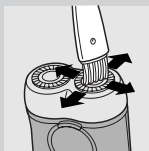
Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton.

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kakovost britja.

Za preprosto in učinkovito čiščenje je na voljo čistilno pršilo za brivne glave Philips (koda: HQ110). Za informacije se obrnite na Philipsovega prodajalca.

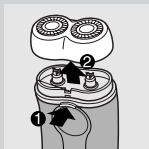
Opomba: Čistilno pršilo za brivne glave Philips morda ni na voljo v vseh državah. Za informacije o dobavljivosti tega čistila se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Brivnik lahko očistite tudi na naslednji način:

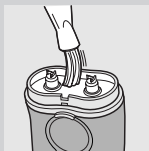
Vsak teden: brivna enota in predalček za odrezane dlačice

1 Izklopite brivnik. Odstranite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in izvlecite vtikač aparata iz brivnika.

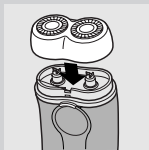
2 S priloženo ščetko za čiščenje najprej očistite zgornji del aparata.



3 Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odstranite.



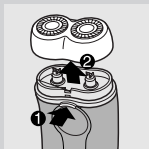
4 S ščetko za čiščenje očistite notranjost brivne enote in predelek za odrezane dlačice.



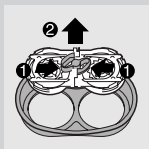
5 Namestite brivno enoto nazaj na brivnik.

Vsaka dva meseca: brivne glave

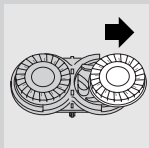
1 Izklopite brivnik. Odstranite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in izvlecite vtikač aparata iz brivnika.



- 2** Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odstranite.



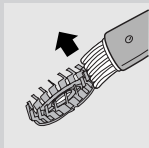
- 3** Nosilni okvir odstranite tako, da stisnete stranske dele središčne vzmeti skupaj (1). Nato okvir dvignite iz brivne enote (2).



- 4** Potisnite brivni glavi iz nosilnega okvirja in ju očistite vsako posebej.

Ne zamešajte rezil in ležišč.

To je pomembno, saj sta rezilo in ustrezno ležišče prilagojena drug drugemu za optimalno učinkovitost. Če po naključju zamešate pare, lahko traja več tednov, da se ponovno vzpostavi optimalno britje.



- 5** Rezilo očistite s stranjo ščetko za čiščenje s krajšimi ščetinami.

Krtačite pazljivo v smeri puščice.



- 6** Ležišče očistite s ščetko za čiščenje.

- 7** Potisnite brivni glavi nazaj v nosilni okvir in okvir namestite nazaj v brivno enoto.

- 8** Namestite brivno enoto nazaj na brivnik.

Izredno temeljito čiščenje

Za posebej temeljito čiščenje očistite brivne glave vsakih šest mesecev v tekočini, ki odstranjuje maščobo (npr. alkohol). Za odstranitev brivnih glav

sledite korakom od 1 do 4, kot je opisano zgoraj. Po čiščenju namažite središčno točko v notranjosti ležišča s kapljico olja za šivalne stroje, da preprečite obrabo brivnih glav.

Rezilo

Škarjasto rezilo po vsaki uporabi očistite.



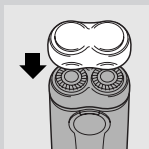
1 Izklopite brivnik. Odstranite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičak aparata iz brivnika.

2 Rezilo očistite s priloženo ščetko za čiščenje.



3 Zobce rezila vsakih šest mesecev namažite s kapljico olja za šivalne stroje.

Shranjevanje



1 Izklopite brivnik.

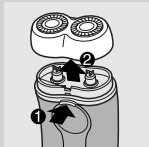
2 Po uporabi na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodovanje brivnih glav.

3 Samo HQ444: Aparat hranite v razkošni torbici.

Zamenjava

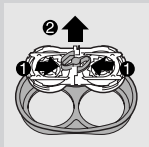
Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

Poškodovane ali obrabljene brivne glave lahko zamenjate samo z brivnimi glavami Philips HQ4 *.

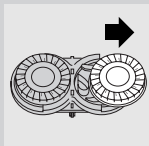


1 Izklopite brivnik. Odstranite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičak aparata iz brivnika.

2 Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odstranite.



3 Nosilni okvir odstranite tako, da stisnete stranske dele središčne vzmeti skupaj (1). Nato okvir dvignite iz brivne enote (2).



4 Potisnite brivni glavi iz nosilnega okvirja in ju zamenjajte z novima.

5 Namestite nosilni okvir nazaj v brivno enoto.

6 Namestite brivno enoto nazaj na brivnik.

Dodatki

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- Brivne glave Philips HQ4 +.
- Čistilno pršilo za brivne glave Philips HQ110 (ni na voljo na Kitajskem).

Okolje



- Aparata po poteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja.

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjске aparate in aparate za osebno nego.

Garancijske omejitve

Mednarodna garancija ne pokriva brivnih glav (rezil in ležišč), ker se obrabljajo.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikov v vaši državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Zmanjšana učinkovitost britja.	Brivne glave so umazane. Brivnika niste ustrezno očistili oziroma ga niste očistili že dlje časa.	Pred nadaljevanjem britja brivnik temeljito očistite. Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje".
	Daljše dlačice ovirajo brivne glave.	S priloženo ščetko za čiščenje očistite ležišča in rezila. Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", razdelek "Vsaka dva meseca: brivne glave".
	Brivne glave so poškodovane ali obrabljene.	Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki 2 leti. Oglejte si poglavje "Zamenjava".

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Brivnik ne deluje, ko potisnem drsno stikalo za vklop/izklop navzgor.	Brivnik ni priklopljen na električno omrežje.	Vstavite omrežni vtikač v omrežno vtičnico.
Draženje kože.	Koža potrebuje nekaj časa, da se privadi Philipsovemu sistemu britja.	Draženje kože je v prvih 2-3 tednih uporabe normalen pojav. Po tem obdobju običajno izgine.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Pazite da aparat za brijanje i kabl za napajanje budu suvi.

Upozorenje

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Nemojte koristiti aparat za brijanje niti kabl za napajanje ako su oštećeni.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, obavezno ga zamenite originalnim da biste izbegli opasnost.

Oprez

- Uvek stavite zaštitni poklopac na aparat da biste zaštitili glave za brijanje kada putujete.
- Koristite samo kabl za napajanje koji se nalazi u kompletu.
- Punite i odlažite aparat na temperaturi od 5°C do 35°C.
- Jačina buke: $L_c = 64\text{dB (A)}$



Usklađenost sa standardima

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Opšte

Aparat je opremljen automatskim selektorom napona i odgovara električnoj mreži sa naponom od 100 do 240 V.

Upotreba aparata

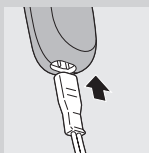
Brijanje

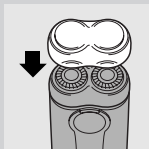
Vašoj koži će možda trebati 2 do 3 sedmice da se navikne na Philips sistem brijanja. Najbolji rezultati postižu se kod brijanja suvog lica.

- 1** Priključite utikač uređaja na aparat za brijanje.
- 2** Uključite kabl za napajanje u utičnicu.
- 3** Uključite aparat pritiskom na bezbednosni prekidač (1) i guranjem dugmeta za uključivanje/isključivanje prema gore (2).

Napomena: Bezbednosni prekidač sprečava slučajno uključivanje aparata.

- 4** Pravolinijskim i kružnim pokretima prelazite glavama za brijanje preko kože.
- 5** Da biste isključili aparat, gurnite dugme za uključivanje/isključivanje nadole.





- 6** Posle svake upotrebe na aparat za brijanje stavite zaštitnu navlaku da biste sprečili kvarove.

Podrezivanje

Možete da koristite trimmer za podrezivanje zulufa i brkova.



- 1** Gurnite klizni prekidač nagore da biste otvorili trimmer.

Trimmer možete da uključite i dok motor radi.

- 2** Nakon upotrebe gurnite trimmer nadole da biste ga zatvorili.

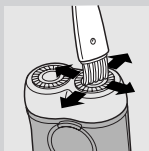
Čišćenje i održavanje

Za čišćenje aparata nemojte koristiti jastučiće za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin ili aceton. Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja. Za lako i optimalno čišćenje dostupan je sprej za čišćenje glava za brijanje (HQ110). Za informacije se obratite prodavcu Philips proizvoda.

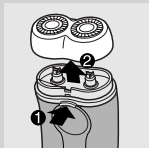
Napomena: Philips sprej za čišćenje glava za brijanje možda nije dostupan u svim zemljama. Obratite se Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji da biste saznali da li je dostupan.

Aparat za brijanje možete da čistite i na sledeći način:

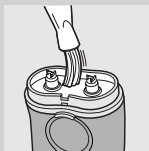
Svake nedelje: jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka



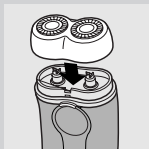
- 1** Isključite aparat za brijanje. Izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.
- 2** Prvo očistite vrh aparata. Upotrebite četku za čišćenje koja se nalazi u kompletu.



- 3** Pritisnite dugme za otpuštanje (1) i skinite jedinicu za brijanje (2).



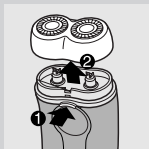
- 4** Četkom za čišćenje očistite unutrašnjost jedinice za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka.



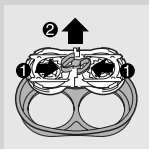
- 5** Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Svaka dva meseca: glave za brijanje

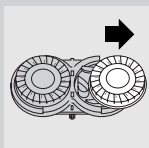
- 1** Isključite aparat za brijanje. Izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.



- 2** Pritisnite dugme za otpuštanje (1) i skinite jedinicu za brijanje (2).



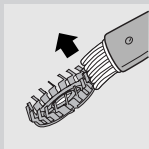
- 3** Uklonite granični okvir tako što ćete pritisnuti strane centralne opruge jednu prema drugoj (1). Zatim podignite granični okvir iz jedinice za brijanje (2).



- 4** Izvucite glave za brijanje iz graničnog okvira i očistite ih jednu po jednu.

Pazite da ne pomešate rezače i štitnike.

To je veoma važno jer je svaki rezač brušen za odgovarajući štitnik da bi se postigli optimalni rezultati rada. Ako slučajno pomešate komplete, vraćanje optimalnog efekta brijanja može da potraje nekoliko nedelja.



- 5** Očistite rezač stranom četke za čišćenje sa kratkim vlaknima.

Četku pažljivo pomerajte u pravcu koji pokazuje strelica.



- 6** Četkom za čišćenje očistite štitnik.

- 7** Vratite glave za brijanje na granični okvir, a okvir na jedinicu za brijanje.

- 8** Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Veoma detaljno čišćenje

Ako želite posebno temeljito čišćenje, svakih šest meseci stavite glave za brijanje u tečnost za

odmašćivanje (npr. alkohol). Da biste uklonili glave za brijanje, pratite korake 1 do 4 kao što je opisano gore. Posle čišćenja podmažite srednju tačku na unutrašnjoj strani štitnika jednom kapi mašinskog ulja da biste sprečili habanje glava za brijanje.

Trimer

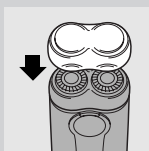
Trimer čistite nakon svake upotrebe.



- 1** Isključite aparat za brijanje. Izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.
- 2** Trimer čistite četkom za čišćenje koja se nalazi u kompletu.
- 3** Svakih šest meseci podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaću mašinu.



Odlaganje

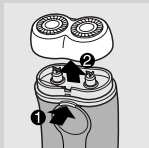


- 1** Isključite aparat za brijanje.
- 2** Stavite zaštitnu navlaku na aparat nakon korišćenja da biste sprečili oštećenja glava za brijanje.
- 3** Samo HQ44: Aparat odložite u luksuznu tašnu.

Zamena delova

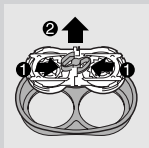
Radi optimalnih rezultata brijanja zamenite glave za brijanje svake dve godine.

Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamenite isključivo glavama za brijanje HQ4 + Philips.

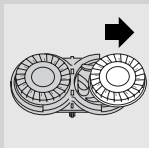


1 Isključite aparat za brijanje. Izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.

2 Pritisnite dugme za otpuštanje (1) i skinite jedinicu za brijanje (2).



3 Uklonite granični okvir tako što ćete pritisnuti strane centralne opruge jednu prema drugoj (1). Zatim podignite granični okvir iz jedinice za brijanje (2).



4 Glave za brijanje izvadite iz graničnog okvira i zamenite ih novim.

5 Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje.

6 Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Dodatna oprema

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- HQ4 + Philips glave za brijanje.
- HQ110 Philips sprej za čišćenje glave za brijanje (nije dostupno u Kini).

Zaštita okoline



- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograničenja garancije

Glave za brijanje (rezači i štitnici) nisu obuhvaćene uslovima međunarodne garancije jer su podložne habanju.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najuobičajenije probleme sa kojima se možete suočiti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem sa informacijom datom ispod, kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Smanjen efekat brijanja.	Glave za brijanje su prljave. Aparat za brijanje niste dobro očistili ili ga niste čistili već neko vreme.	Pre nego što nastavite sa brijanjem dobro očistite aparat. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Duge dlake smetaju glavama za brijanje.	Rezače i štitnike čistite četkom za čišćenje koja se nalazi u kompletu. Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje", odeljak "Svaka dva meseca: glave za brijanje".
	Glave za brijanje su oštećene ili pohabane.	Da biste postigli optimalne rezultate brijanja, glave za brijanje menjajte svake 2 godine. Pogledajte poglavlje "Zamena delova".
Aparat za brijanje ne radi kada klizač za uključivanje/isključivanje gurnem nagore.	Aparat za brijanje nije priključen na električnu mrežu.	Uključite kabl za napajanje u utičnicu.
Iritacija kože.	Vašoj koži treba neko vreme da se navikne na Philips sistem brijanja.	Iritacija kože je normalna tokom 2-3 sedmice korišćenja. Nakon tog perioda iritacija kože treba da nestane.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Зберігайте бритву та шнур живлення сухими.

Попередження

- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не використовуйте пошкоджені бритву чи шнур живлення.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його обов'язково треба замінити оригінальним.

Увага

- Завжди одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодженню бритвених головок під час подорожей.
- Використовуйте лише шнур живлення з комплекту.



- Використовуйте та зберігайте пристрій за температури від 5°C до 35°C.
- Рівень шуму: $L_c = 64$ дБ (А)

Відповідність стандартам

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Загальна інформація

Пристрій обладнано автоматичним вибором напруги, він може працювати з напругою від 100 до 240 В.

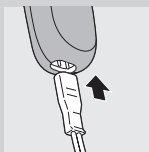
Застосування пристрою

Гоління

Щоб шкіра звикла до бритвеної системи Philips, може знадобитися 2 - 3 тижні. Гоління сухої шкіри забезпечує найвищі результати.

- 1** Вставте вилку приладу у бритву.
- 2** Вставте штепсель у розетку.
- 3** Щоб увімкнути пристрій, натисніть фіксатор перемикача (1) і посуňte перемикач "увімк./вимк." (2) догори.

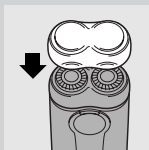
Примітка: Фіксатор запобігає випадковому ввімкненню пристрою.





4 Впевненими рухами по колу та по прямій ведіть бритвеними головками по шкірі.

5 Щоб вимкнути бритву, пересуньте перемикач “увімк./вимк.” донизу.



6 Щоразу після використання одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодження.

Підстригання

Для підстригання бакенбардів та вусів можна використовувати тример.



1 Щоб відкрити тример, посуňte повзунець догори.

Тример можна привести в робочий стан тільки тоді, коли працює двигун.

2 Щоб закрити тример після використання, просуньте його донизу.

Чищення та догляд

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин чи ацетон.

Регулярне чищення гарантує кращу роботу бритви.

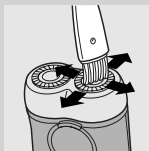
Для легкого чищення з найкращими результатами у продажу є розпилювач для чищення бритвених

головок Philips (артикул HQ110). За додатковою інформацією звертайтеся до дилера Philips.

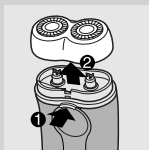
Примітка: Розпилювач для чищення бритвених головок Philips можна придбати не у всіх країнах. За інформацією про наявність цього аксесуара звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

Почистити бритву можна також наступним чином:

Щотижня: бритвенний блок і відділення для волосся

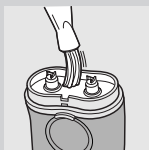


1 Вимкніть бритву. Вийміть штепсель із розетки, а вилку пристрою - з бритви.

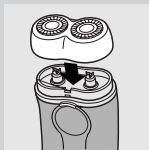


2 За допомогою щітки з комплекту почистіть спочатку верх пристрою.

3 Натисніть кнопку розблокування (1) і зніміть бритвенний блок (2).



4 Почистіть щіткою внутрішню частину бритвеного блока і відділення для волосся.

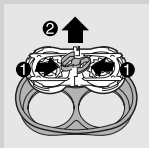


5 Вставте бритвенний блок назад у бритву.

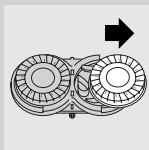
Один раз на два місяці: бритвені головки



- 1** Вимкніть бритву. Вийміть штепсель із розетки, а вилку пристрою - з бритви.
- 2** Натисніть кнопку розблокування (1) і зніміть бритвений блок (2).



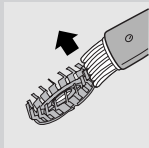
- 3** Щоб зняти фіксуючу рамку, посуньте боки центрального вигину один до одного (1). Потім підніміть фіксуючу рамку з бритвеного блока (2).



- 4** Зніміть бритвені головки з фіксуючої рамки і почистіть їх по черзі.

Не змішуйте леза та сітки.

Це важливо, адже кожному лезу відповідає своя сітка. Якщо випадково переплутати пари, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.



- 5** Почистіть лезо короткою стороною щетини щітки.

Чистіть щіткою обережно у напрямку стрілки.



- 6** Почистіть щіткою сітку.
- 7** Вставте бритвені блоки назад у фіксуючу рамку, а рамку вставте у бритвений блок.
- 8** Вставте бритвенний блок назад у бритву.

Надзвичайно ретельне чищення

Для більш ретельного чищення два рази в рік кладіть бритвені головки у знежирюючу рідину

(наприклад, спирт). Щоб зняти бритвені головки, виконайте кроки 1-4, описані вище. Почистивши, змастіть центральну точку з внутрішньої сторони сітки краплею мастила для швейних машинок, щоб запобігти зносу бритвених головок.

Тример

Тример слід чистити щоразу після використання.

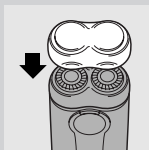


- 1** Вимкніть бритву. Вийміть штепсель із розетки, а вилку пристрою - з бритви.
- 2** Почистіть тример щіткою з комплекту.



- 3** Один раз на шість місяців змащуйте зубці тримера краплею машинного мастила.

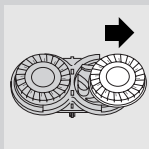
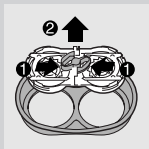
Зберігання



- 1** Вимкніть бритву.
- 2** Після використання одягніть на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодженню бритвених головок.
- 3** Лише HQ444: Зберігайте пристрій у розкішному футлярі.

Заміна

Для досягнення оптимальних результатів гоління замінійте бритвені головки кожні два роки.



Замінійте пошкоджені та зношені бритвені головки лише бритвеними головками HQ4 + Philips.

- 1** Вимкніть бритву. Вийміть штепсель із розетки, а вилку пристрою - з бритви.
- 2** Натисніть кнопку розблокування (1) і зніміть бритвенний блок (2).
- 3** Щоб зняти фіксуючу рамку, посуňte боки центрального вигину один до одного (1). Потім підніміть фіксуючу рамку з бритвеного блока (2).
- 4** Зніміть бритвені головки з фіксуючої рамки і замініть їх.
- 5** Вставте фіксуючу рамку назад у бритвенний блок.
- 6** Вставте бритвенний блок назад у бритву.

Аксесуари

Доступне таке приладдя:

- Бритвені головки HQ4 + Philips.
- Розпилювач для чищення бритвених головок Philips HQ110 (немає в наявності у Китаї).

Навколишнє середовище



- Не викидайте пристрій разом зі звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля.

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Обмеження гарантії

Умови міжнародної гарантії не поширюються на бритвені головки (леза та захисні сітки), бо вони можуть зношуватися.

Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Зниження потужності гоління.	Бритвені головки брудні. Ви не почистили бритву належним чином або не чистили її протягом довгого часу.	Ретельно почистіть бритву перед тим, як продовжувати гоління. Див. розділ "Чищення та догляд".

Проблема	Можлива причина	Вирішення
	Довгі волоски заважають бритвеним головкам.	Почистіть леза і сітки щіткою з комплекту. Див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Один раз на два місяці: бритвені головки".
	Бритвені головки пошкоджені або зношені.	Для досягнення оптимальних результатів гоління замінійте бритвені головки кожні 2 роки. Див. розділ "Заміна".
Бритва не працює, коли перемикач "увімк./вимк." посунути догори.	Бритву не під'єднано до мережі.	Вставте штепсель у розетку.
Подразнення шкіри.	Шкіра повинна звикнути до бритвеної системи Philips.	Подразнення шкіри впродовж 2-3 тижнів використання - нормальне явище. Після цього подразнення зазвичай зникає.

